

**700272 / 270 LN****700321 / 320 LN****Bedienungsanleitung****Flaschenkühlschränke**

Seite 1 bis 22

D/A/CH**Instruction manual****Refrigerator for bottles**

from page 23 to 44

GB/UK**Mode d'emploi****Réfrigérateur à bouteilles**

de page 45 à page 66

F/B/CH**Gebruiksaanwijzing****Flessenkoelkasten**

blz. 67 t/m 88

NL/B**Instrukcja obsługi****Szafy chłodnicze do butelek**

strony od 89 do 110

PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen
 und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberschutz	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit	4
2.1 Allgemeines	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Lagerung	6
3.1 Transportinspektion	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten	7
4.1 Baugruppenübersicht	7
4.2 Technische Angaben	9
5. Installation und Bedienung	10
5.1 Sicherheitshinweise	10
5.2 Aufstellen und Anschließen	11
5.3 Bedienung	16
6. Reinigung und Wartung	18
6.1 Sicherheitshinweise	18
6.2 Reinigung	18
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	19
7. Mögliche Funktionsstörungen	20
8. Entsorgung	22

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.

Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- in landschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Flaschenkühlschrank** ist **nur** für die **Kühlung** und **Aufbewahrung** von Lebensmitteln und Getränken bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht

Flaschenkühlschrank 700272 / 270 LN

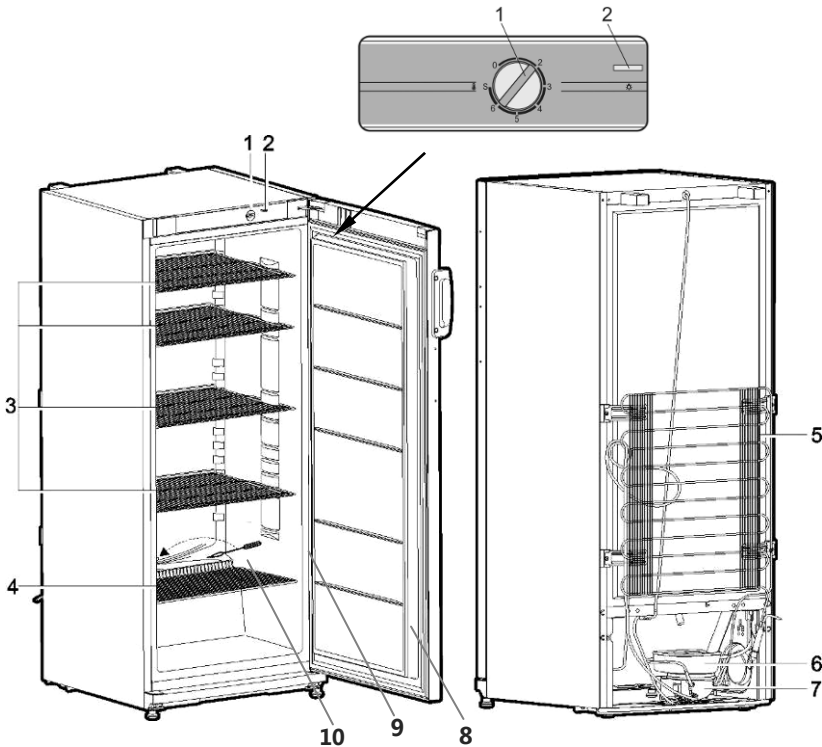


Abb. 1

- 1 - Temperaturregler
- 2 - Schalter Beleuchtung
- 3 - höhenverstellbare Einlegeböden (4)
- 4 - Einlegeboden fest montiert
- 5 - Kondensator
- 6 - Abtauwasser-Auffangschale
- 7 - Kompressor
- 8 - Tür
- 9 - Reinigungsinstrument für die Abtauwasserauffangrinne
- 10 - Ablaufsystem

Flaschenkühlschrank 700321 / 320 LN

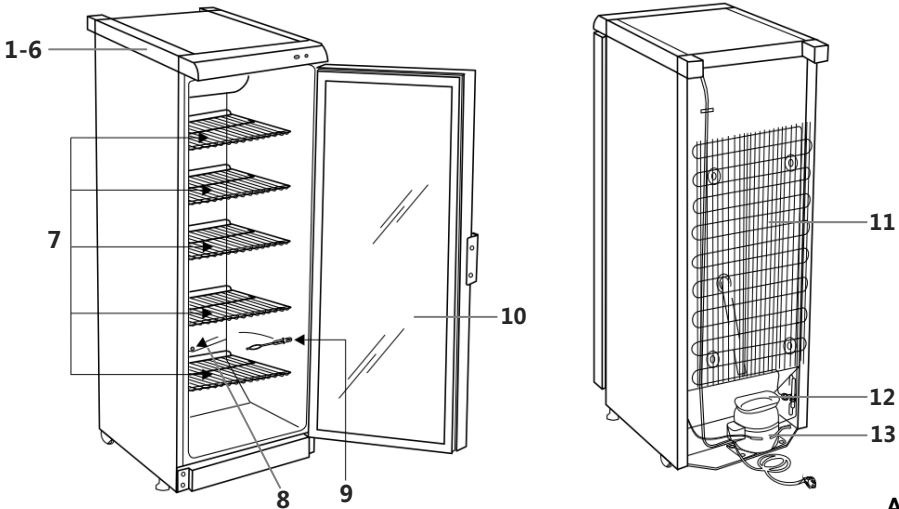
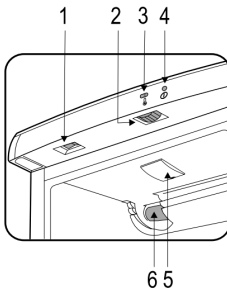


Abb. 2

- 1 - 6 -** Geräteoberteil mit Bedienelementen und Anzeigen
- 7 -** Einlegeböden (5), höhenverstellbar
- 8 -** Ablaufsystem
- 9 -** Reinigungsinstrument für die Abtauwasserauffangrinne
- 10 -** Glastür mit Alu-Rahmen
- 11 -** Kondensator
- 12 -** Abtauwasser-Auffangschale
- 13 -** Kompressor

Bedienelemente und Anzeigen



- 1 -** Schalter Beleuchtung
- 2 -** Temperaturregler
- 3 -** Temperaturstufenanzeige
- 4 -** grüne Netzkontrolllampe
- 5 -** LED-Beleuchtung
- 6 -** Ventilator

Abb. 3

1 - Schalter

Die Innenbeleuchtung des Gerätes wird durch Drücken des Schalters **1** eingeschaltet (Position „I“) oder ausgeschaltet: (Position „O“).

2 - Temperaturregler

Bei der Position „0“ (AUS) des Temperaturreglers wird nur der Kompressor ausgeschaltet. Beim Drehen des Temperaturreglers im Uhrzeigersinn sinkt die Temperatur im Kühlbereich.

3 - Anzeige der Temperaturregelung

4 - Netzkontrolllampe (grün)

Die aufleuchtende grüne Netzkontrolllampe zeigt an, dass der Flaschenkühlschrank ans Stromnetz angeschlossen ist. Der Ventilator schaltet sich ein und arbeitet ununterbrochen.

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Flaschenkühlschränke	
Art.-Nr./ Model:	700272 / 270 LN	700321 / 320 LN
Ausführung:	Innen und außen weiß, Türanschlag wechselbar	
	geschlossene Tür	Glastür mit Alu-Rahmen
Kühlmittel:	R600a	
Energieeffizienzklasse:	A+	-
Betriebstemperatur:	0 °C bis 8 °C	0 °C bis 10 °C
Netto-Inhalt:	267 Liter	320 Liter
Anschlusswert:	0,12 kW / 230 V	0,23 kW / 230 V
Abmessungen:	B 600 x T 620 x H 1450 mm	B 600 x T 600 x H 1730 mm
Gewicht	52,0 kg	67,0 kg
Zubehör:	5 Einlegeböden, 4 davon höhenverstellbar	5 Einlegeböden, höhenverstellbar

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Bewahren Sie keine schweren, giftigen oder rostenden Gegenstände im Gerät auf.
- Stellen Sie keine elektrischen Geräte wie Mikrowellen, Haartrockner, Bügeleisen, Wasserkocher und ähnliche auf den Kühlschrank: Kunststoffteile könnten sich entzünden.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- **Achtung!** Während des Transports muss das Gerät vor atmosphärischen Einwirkungen (Regen, Schnee, Feuchtigkeit) geschützt sein.
- Achten Sie darauf, dass keine Teile des Kühlkreislaufes (Verdampfer, Kompressor, etc.) beschädigt werden, damit kein Kühlmittel austreten kann.



WARNUNG!

Sollte Kühlmittel aus dem geschlossenen Kühlkreislauf entweichen, trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) und kontaktieren Sie den Kundendienst.

5.2 Aufstellen und Anschließen

Gerät vorbereiten



HINWEIS!

Zur Aufstellung des Gerätes sind zwei Personen erforderlich!

- Entfernen Sie die Verpackung vom Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät von der Schaumstoffunterlage. Entfernen Sie die Klebestreifen.

Achtung! Ihr Kühlschrank ist mit einem angeschraubten Türgriff ausgestattet. Um den Abbruch des Türgriffes zu vermeiden, benutzen Sie diesen nicht zum Anheben und Verschieben des Gerätes.

- Neigen Sie beim Aufstellen das Vorderteil des Gerätes ein wenig nach hinten, dann können Sie es auf den Rädchen leicht an den gewünschten Platz rollen.
- Öffnen Sie die Kühlschranktür. Entfernen Sie den Dichtungssatz über der Kühlschranktür.

ANMERKUNG: Beim Öffnen der Gefrierschranktür fällt ein rotes Kleinteil heraus – dieses wird nur für den Transport benötigt.

- Entfernen Sie die roten Klebestreifen, die nur für den Transport erforderlich sind.
- Nehmen Sie die zwei Streben (1) und setzen Sie diese in die Führungen (2) im oberen Teil der Rückwand ein (**Abb. 4**).

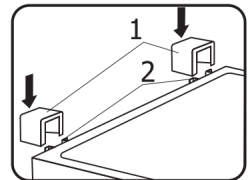


Abb. 4

- Entfernen Sie alle roten Teile von den Einlegeböden (**Abb. 5**), diese sind nur für den Transport erforderlich.

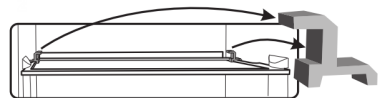


Abb. 5

- Entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Achten Sie auf eine umweltgerechte Entsorgung.

Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll der Kühlschrank nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie ihn aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator und der Gerätetür, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.



ACHTUNG!

Der Kühlschrank darf nicht in unbeheizten Räumen oder auf dem Balkon aufgestellt und betrieben werden!

- Stellen Sie den Kühlschrank **nicht** an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf, denn diese kann das Gerät beschädigen und die Kühlleistung beeinträchtigen.
- Die Belüftungsöffnungen an der Oberseite des Gerätes dürfen nicht blockiert oder verdeckt werden, eine freie Luftzirkulation muss gewährleistet sein.

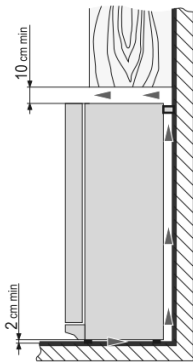


Abb. 6

- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zwischen der Oberseite des Gerätes und denen darüber befindlichen Gegenständen (z. B. Schrank). Anderenfalls steigt der Stromverbrauch an oder der Kompressor kann sich überhitzen (**Abb. 6**).
- Sollte das Gerät in einer Ecke aufgestellt werden, lassen Sie einen seitlichen Abstand von mindestens 60 mm (**Abb. 7**).
- Stellen Sie das Gerät unbedingt auf einer ebenen Oberfläche auf, es darf nicht an die Wand angelehnt werden.

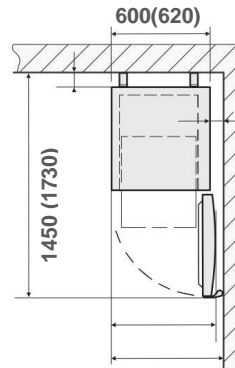


Abb. 7

- Regulieren Sie, falls nötig, die Höhe durch Drehen der Stellfüße: durch Drehen im Uhrzeigersinn hebt sich der Vorderteil des Gerätes, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn senkt er sich. Wenn der Kühlschrank ganz leicht nach hinten geneigt steht, gehen die Türen von selbst zu.

Anschließen



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- **Achtung!** Wenn Sie das Gerät um mehr als 30° geneigt haben, warten Sie mindestens **4 Stunden** bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift droht der Ausfall des Kompressors.
- Nach dem Ausschalten des Gerätes (zur Reinigung, zur Reparatur, zum Aufstellen an einem anderen Platz, usw.) dieses erst nach mindestens 15 Minuten wieder an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

Wechsel des Türanschlags

- Der Türanschlag der Flaschenkühlschränke kann nach Bedarf von rechts nach links gewechselt werden. **Hinweis:** Bei Kühlschränken mit einer abschließbaren Tür kann der Türanschlag **nicht geändert** werden.
- Zum Wechsel des Türanschlags des Kühlschranks empfehlen wir eine weitere Person heranzuziehen. Sie brauchen: Schraubenschlüssel Nummer 8 und 10, Kreuzschraubenzieher.



ACHTUNG!

Schalten Sie vor dem Wechsel der Türanschlags das Gerät ab, ziehen Sie dazu den Netzstecker aus der Steckdose.



ACHTUNG!

Der Kühlschrank darf zum Wechseln des Türanschlags nicht horizontal abgelegt werden.

Flaschenkühlschrank 700272 (Abb. 8)

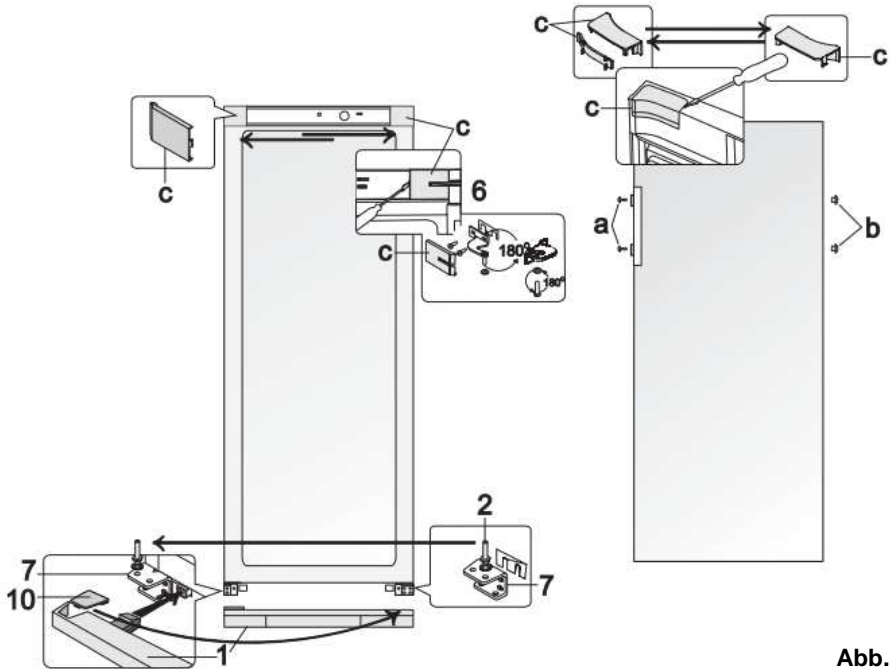


Abb. 8

1. Entfernen Sie die Abdeckleisten (c) vom Gehäuse und Türinnenseite, nehmen Sie die obere Halterung (6) samt Unterlegscheiben mit aufgestülpten Unterlegscheiben und Kunststoffdichtung unter der Halterung ab.
2. Nehmen Sie die Kühlschranktür ab.
3. Nehmen Sie die untere Abdeckleiste (1) ab.
4. Lösen Sie den Tragstift (2) von der unteren Halterung (7). Schrauben Sie ihn zusammen mit allen Scheiben an der gegenüberliegenden Halterung (7), symmetrisch der vorherigen Stellung (Abb. 8).
5. Setzen Sie die Kühlschranktür auf den Tragstift (2) von Halterung (7).
6. Drehen Sie die Halterung (6) samt Tragstift, aufgestülpten Unterlegscheiben und Kunststoffdichtung um 180°. Drehen Sie den Tragstift samt Unterlegscheiben heraus und schrauben Sie ihn auf der anderen Seite der Halterung wieder fest. Setzen Sie die Halterung (6) in der Kühlschranktür ein und schrauben Sie diese in die Öffnungen auf der Gegenseite des Kühlschranks fest.
7. Decken Sie die Halterung und die freie Öffnung mit den Abdeckkappen (c) ab.

8. Entfernen Sie die Schraubenabdeckkappen (**a**) und die Verschlussstopfen (**b**) des Türgriffes. Drehen Sie die Schrauben des Türgriffes heraus. Schrauben Sie den Griff auf der Gegenseite wieder fest. Drücken Sie die Verschlussstopfen in die verbliebene Öffnungen in der Tür und die Abdeckkappen auf die Schrauben.
9. Entfernen Sie den Deckel (**10**) der unteren Abdeckung (**1**) und legen Sie ihn in die Führungen auf der anderen Seite der unteren Abdeckung (**1**) (symmetrisch der vorherigen Stellung). Setzen Sie den linken und rechten Bein der unteren Abdeckung (**1**) in die Löcher (**Abb. 8**) und schieben Sie die Abdeckung bis diese einrastet.

Flaschenkühlschrank 700321 / 320 LN (Abb. 9)

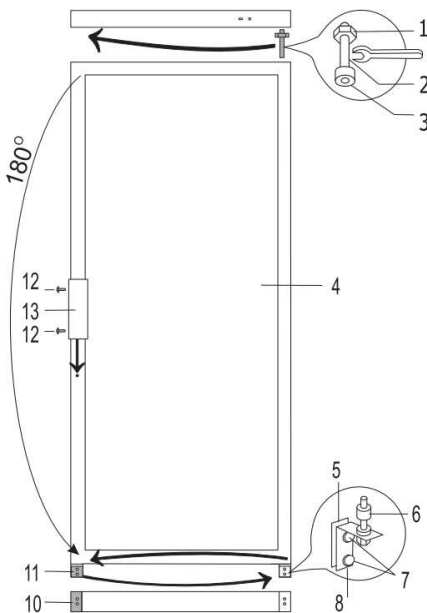


Abb. 9

1. Schrauben Sie die zwei Schrauben (**7**) ab und nehmen den unteren Scharnierhalter (**8**) zusammen mit dem Scheibensatz (**6**) auf der Achse und Zwischenstück (**5**) ab.
2. Schrauben Sie die Schrauben (**7**) ab und nehmen Sie den Scharnierhalter (**11**) ab. Nehmen Sie die Tür (**4**) ab.
3. Schrauben Sie aus dem oberen Scharnierhalter den Lagerzapfen (**2**) zusammen mit der Mutter (**1**) und den Scheiben (**3**) ab und montieren Sie den ganzen Satz auf der Gegenseite der Tür.
4. Drehen Sie zuerst die Tür (**4**) um 180 °, schieben Sie dann den oberen Lagerzapfen (**2**) in die Tür (**4**) ein und hängen Sie die Tür (**4**) auf.
5. Lösen Sie die Befestigungsschrauben (**12**) aus der Tür und nehmen Sie den Türgriff (**13**) heraus. Montieren Sie den Türgriff (**13**) auf der Gegenseite. Verschließen Sie die Schraubenlöcher mit den Spreizstiften.
6. Die Platte (**10**) bleibt in ihrer Position.
7. Schieben Sie zuerst den Lagerzapfen (**2**) in die Tür ein, montieren Sie dann den unteren Scharnierhalter (**8**) zusammen mit dem Scheiben- und Dichtungssatz auf der Gegenseite des Schrankes fest.
8. Befestigen Sie den Scharnierhalter (**11**) auf der Gegenseite des Schrankes.

5.3 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Beim ersten Gebrauch lassen Sie den Flaschenkühlschrank erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel oder Getränke in das Gerät hineinstellen. Dieses dauert durchschnittlich 2 bis 3 Stunden.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an. Stellen Sie die gewünschte Temperatur im Flaschenkühlschrank ein.

Temperaturregelung Flaschenkühlschrank 700272 (Abb.1)

Die Temperatur im Flaschenkühlschrank wird durch Drehen des Temperaturreglers **1** eingestellt (**Abb. 1**).

Die Temperatur kann auf einer Skala von **0 - 7** reguliert werden:

0 = der Kompressor wird abgeschaltet.

Achtung! Das Gerät ist noch am Stromnetz angeschlossen.

1 = höchste Temperatur (geringste Kühlung)

7 = niedrigste Temperatur (stärkste Kühlung)



HINWEIS!

Falls die Produkte im Kühlschrank zu kalt sein sollten, stellen Sie den Temperaturregler auf Stufe 1, 2 oder 3 ein. Werden die Produkte nicht genügend gekühlt, stellen Sie den Temperaturregler auf Stufe 4, 5 oder 6 ein.

Temperaturregelung Flaschenkühlschrank 700321 (Abb.3)

Nach Einschalten des Gerätes leuchtet die grüne Netzkontrolllampe auf.

Die Temperatur im Flaschenkühlschrank wird durch Drehen des Temperaturreglers **2** im Innenraum des Gerätes eingestellt (**Abb. 3**). Bei geschlossener Kühlschranktür ist die eingestellte Stufe in der Temperaturstufenanzeige **3** ablesbar.

Die Temperatur kann auf einer Skala von **0 - 5** reguliert werden:

0 = der Kompressor wird abgeschaltet.

Achtung! Das Gerät ist noch am Stromnetz angeschlossen.

1 = höchste Temperatur (geringste Kühlung)

5 = niedrigste Temperatur (stärkste Kühlung)



HINWEIS!

Falls die Produkte im Kühlschrank zu kalt sein sollten, stellen Sie den Temperaturregler auf Stufe 1-3 ein. Werden die Produkte nicht genügend gekühlt, stellen Sie den Temperaturregler auf Stufe 3-5 ein.



ACHTUNG!

Die Temperatur im Kühlschrank kann abhängig von der Umgebungstemperatur, Menge und Temperatur der Nahrungsmittel, Häufigkeit der Türöffnung schwanken.

Bei niedriger Raumtemperatur kühlt das Gerät weniger stark, deshalb kann die Temperatur im Inneren ansteigen. Stellen Sie in diesem Fall die Temperatur mithilfe des Temperaturreglers niedriger ein.

Hinweise für den Benutzer

- Achten Sie bei dem Einräumen der Lebensmittel darauf, dass eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.
- Je mehr Gegenstände sich im Kühlschrank befinden, je länger die Tür geöffnet wird, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem soll die Tür nicht zu häufig geöffnet werden.
- Die zu lagernden Lebensmittel oder Getränke sollten vorher auf die entsprechende Lagerungstemperatur heruntergekühlt werden.
- Das Einlagern von noch abzukühlenden Lebensmitteln verschlechtert die Funktionen des Gerätes und kann bereits abgekühlte Lebensmittel schädigen. Vermeiden Sie daher das Aufbewahren von Lebensmitteln in nicht gekühlten Räumen, um Kühlluftverlust beim Einlagern in den Kühlschrank zu vermeiden.
- Bewahren Sie im Kühlschrank keine Bananen auf, denn diese Früchte sind kälteempfindlich.
- Bewahren Sie Lebensmittel mit einem spezifischen Geruch wie frischen Fisch, Gänseleberpastete, Käse in gut verschlossenen Behältnissen auf.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollte die Tür möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Der Kühlschrank sollte niemals länger als 10 Minuten ohne Energieversorgung sein.
- Nach Stromausfall oder Trennen des Netzsteckers von der Steckdose den Kühlschrank mindestens 15 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit ausschalten, lassen Sie die Kühlschranktür offen.

Anmerkungen zum Betriebsgeräusch des Geräts

- Die vom Kühlschrank während des Betriebs verbreiteten verschiedenen Geräusche sind normal und deuten nicht auf einen Defekt hin.
- Das Plätschern, Gurgeln und Rauschen kommt vom Kühlmittel, welches durch das Kühlsystem des Gerätes zirkuliert.
- Ein kurzes, lautes Aufheulen oder ein Klicken hört man, wenn der Kompressor des Gerätes sich einschaltet.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Bewahren Sie die Innenflächen des Gerätes und alle Kunststoffteile vor Fett, Säure, Soßen. Falls sie trotzdem auf diese Flächen gelangen, reinigen Sie die betroffenen Stellen sofort mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Innen- und Außenflächen mit **warmem** Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach. **Achtung!** Verwenden Sie **niemals heißes Wasser** für die Reinigung des Gerätes!
- Trocknen Sie die gereinigten Flächen sorgfältig ab.
- Reinigen und trocknen Sie die Türdichtung regelmäßig.
- Reinigen Sie regelmäßig die Abflussöffnung der Abtauwasserauffangrinne mit dem dafür vorgesehenen Reinigungsinstrument (**Abb. 10**).

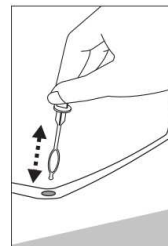


Abb. 10

- Wischen Sie mindestens einmal im Jahr den Staub ab, der sich an der Rückwand des Kühlschranks und auf dem Kompressor angesammelt hat.
- Ein verschmutzter Kompressor beeinflusst die Funktionen des Gerätes negativ und erhöht den Energieverbrauch. **Achtung!** Den Kompressor niemals mit Wasser reinigen!
- Zur Reinigung eine weiche trockene Bürste, elektrostatische Tücher oder Staubsauger benutzen (**Abb. 11**).
- Verwenden Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Kunststoffteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.
- Zur Reinigung **keine** Scheuerlappen oder Schwämme mit rauer Oberfläche verwenden.

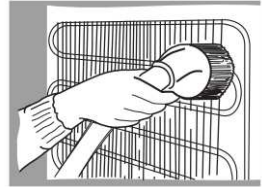


Abb. 11

Abtauen des Kühlschranks

Der Kühlschrank taut automatisch ab. Die sich an der hinteren inneren Wand des Kühlschranks bildenden Eistropfen schmelzen während der Betriebspausen des Kompressors, das Abtauwasser fließt durch die Abtauwasserauffangrinne in die Abtauwasser-Auffangschale auf dem Kompressor und verdunstet dort.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen, funktioniert aber nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht richtig in die Steckdose gesteckt • Stromkreissicherung defekt • Stromausfall 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker korrekt einstecken • Stromversorgung prüfen • Stromversorgung prüfen
Kühlleistung nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> • Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe des Gerätes • Schlechte Luftzirkulation um den Kühlschrank • Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange • Türdichtungstreifen beschädigt oder verformt • Abstand zwischen den gelagerten Flaschen zu gering oder zu viele Flaschen im Kühlschrank • Temperaturregler falsch eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlschrank von den Wärmequellen entfernen • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden / anderen Gegenständen sorgen • Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten • Händler kontaktieren • Ausreichenden Abstand zwischen den Flaschen einhalten, überflüssige Flaschen entfernen • Temperaturregler korrekt einstellen
Der Lärmpegel des Gerätes steigt an	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlschrank steht nicht auf einer ebenen Fläche • Kühlschrank berührt Wände oder andere Gegenstände • Flaschen im Kühlschrank berühren sich gegenseitig 	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlschrank auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Ausreichenden Abstand zu Wänden/ anderen Gegenständen einhalten • Für ausreichenden Abstand zwischen den Flaschen sorgen

Problem	Ursache	Lösung
Wasser sammelt sich in der Abtauwasserauffangrinne und fließt nicht richtig ab	<ul style="list-style-type: none"> • Die Abflussöffnung der Abtauwasserauffangrinne ist verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Abflussöffnung der Abtauwasserauffangrinne reinigen
Beim Öffnen quillt die Türdichtung hervor	<ul style="list-style-type: none"> • Türdichtung mit klebrigen Lebensmitteln verschmutzt (Fett, Sirup, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> • Türdichtung mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel reinigen und gründlich abtrocknen
Wasser unter dem Kühlschranks	<ul style="list-style-type: none"> • Abtauwasser-Auffangschale ist vom Kompressor gerutscht 	<ul style="list-style-type: none"> • Sie die Abtauwasser-Auffangschale wieder auf den Kompressor stellen
Die Oberfläche des Kühlschranks ist beschlagen	<ul style="list-style-type: none"> • Die Luftfeuchtigkeit in der Umgebung beträgt mehr als 70 Prozent 	<ul style="list-style-type: none"> • Lüften Sie den Raum, in dem das Kühlgerät steht, und beseitigen Sie die Ursache für die Feuchtigkeit

Die oben angegebenen Problemfälle sind zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Service-Hotline: 0180 5 971 197

Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual



Read these instructions before using and keep them available at all times!

- 1. General information 24**
 - 1.1 Information about the instruction manual 24
 - 1.2 Key to symbols 24
 - 1.3 Liability and Warrantees 25
 - 1.4 Copyright protection 25
 - 1.5 Declaration of conformity 25
- 2. Safety 26**
 - 2.1 General information 26
 - 2.2 Safety instructions for use of the device 26
 - 2.3 Intended use 27
- 3. Transport, packaging and storage 28**
 - 3.1 Delivery check 28
 - 3.2 Packaging 28
 - 3.3 Storage 28
- 4. Technical data 29**
 - 4.1 Overview of parts 29
 - 4.2 Technical specification 31
- 5. Installation and operation 32**
 - 5.1 Safety instructions 32
 - 5.2 Installation and connection 33
 - 5.3 Operation 38
- 6. Cleaning and maintenance 40**
 - 6.1 Safety advice 40
 - 6.2 Cleaning 40
 - 6.3 Safety instructions for maintenance 41
- 7. Possible Malfunctions 42**
- 8. Waste disposal 44**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



DANGER! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose. Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The refrigerator for bottles is designed for cooling and storage of the food products and beverages only.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts

Refrigerator for bottles 700272 / 270 LN

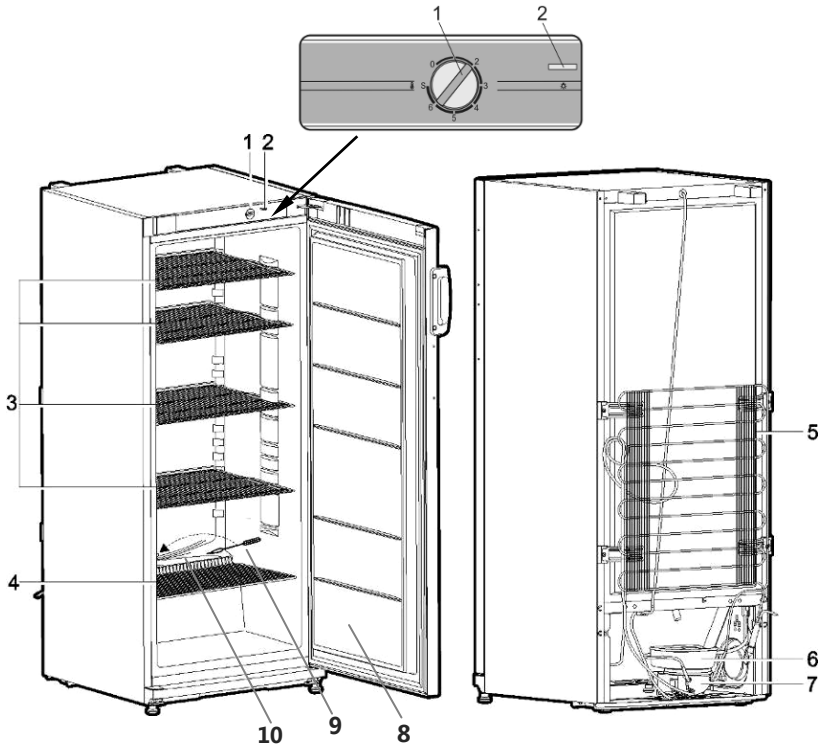


fig. 1

- 1 - Temperature control
- 2 - Light switch
- 3 - Adjustable-height shelves
- 4 - Permanent shelves
- 5 - Condenser
- 6 - Condensate tray
- 7 - Compressor
- 8 - Door
- 9 - Drainage system cleaning element
- 10 - Drainage system

Refrigerator for bottles 700321 / 320 LN

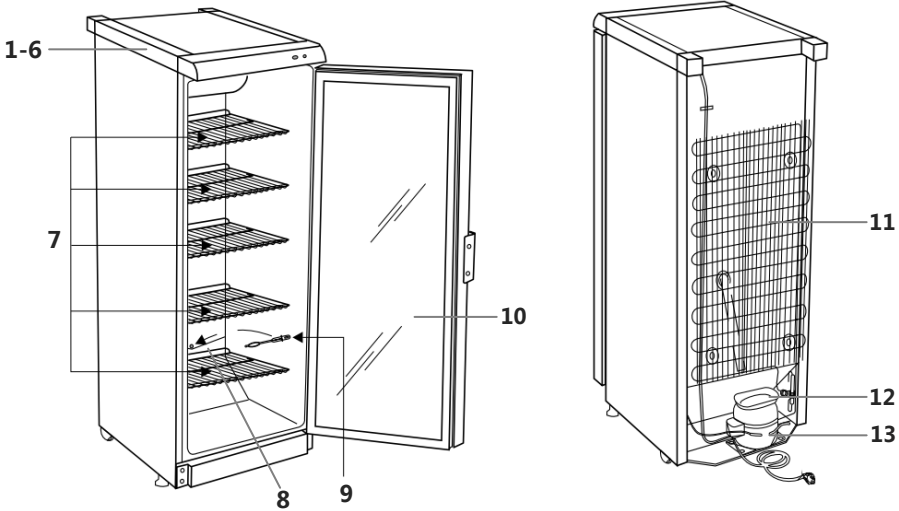


fig. 2

- 1 - 6 - Upper portion of unit with instrument panel
- 7 - Adjustable-height shelves (5)
- 8 - Drainage system
- 9 - Drainage system cleaning element
- 10 - Glass door with aluminium frame
- 11 - Condenser
- 12 - Condensate tray
- 13 - Compressor

Instrument panel

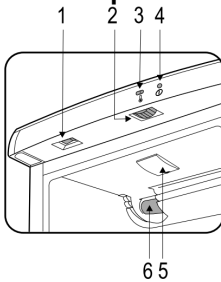


fig. 3

- 1 - light switch
- 2 - temperature control
- 3 - temperature indicator
- 4 - green light
- 5 - LED light
- 6 - fan

1 - Switch

The internal light in the device is switched on (position „I“) and off (position „O“) with use of switch **1**.

2 – Temperature control

In position „0“ (OFF) of the temperature control only the compressor is switched off. Rotating the temperature control clockwise decreases temperature in the refrigeration chamber.

3 – Temperature control indicator

4 – Mains supply light (green)

The illuminating green light indicates that the refrigerator is connected to the electric network. The fan is switched on and operates continuously.

4.2 Technical specification

Name	Refrigerator for bottles	
Art. no./model:	700272 / 270 LN	700321 / 320 LN
Realization:	white interior and housing, possibility of closing direction change	
	solid door	glass door with aluminium frame
Cooling medium	R600a	
Energy class:	A+	-
Operating temperature:	0 °C to 8 °C	0 °C to 10 °C
Net volume:	267 litres	320 litres
Power supply:	0.12 kW / 230 V	0.23 kW / 230 V
Dimensions:	W 600 x D 620 x H 1,450 mm	W 600 x D 600 x H 1,730 mm
Weight:	52.0 kg	67.0 kg
Equipment:	5 shelves, incl. 4 adjustable-height shelves	5 adjustable-height shelves

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not store heavy, poisonous or corrosive materials or objects inside the device.
- Do not place any electric devices on the refrigerator, like microwave ovens, hair dryers, irons, kettles, etc. There is a risk of combustion of plastic elements.
- Do not drill holes in the device and do not mount any objects on it.
- **Attention!** During transport, protect the device from atmospheric conditions (rain, snow, humidity).
- Do not allow any element of the cooling system (e.g. compressor) to be damaged, as this may lead to leakage of the coolant.



WARNING!

In the event of coolant leakage, disconnect the device from its power source by removing the plug from its socket and contact a service centre.

5.2 Installation and connection

Preparation of the device



NOTE!

Two people are needed to set up the device!

- Remove the package material from the device.
- Remove the device from the styrofoam base. Remove the adhesive tapes.

Caution! The refrigerator is equipped with the screwed door handle. In order to avoid breaking of the handle do not use it for lifting and moving the device.

- During installation lift the front side of the device slightly which facilitates its moving to the destination place due to castors.
- Open the refrigerator door. Remove the sealing elements above the refrigerator door.

NOTE: When the refrigerator door is opened, the small red element falls out, which is used only for the transport purposes.

- Remove red adhesive tapes used only for the transport purposes.
- Place the bumpers (1) in the guides (2) of the upper part of the back wall (fig. 4).

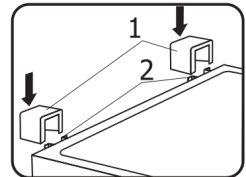


fig. 4

- Remove red elements from the shelves (fig. 5) used only for the transport purposes.

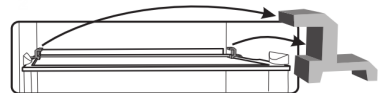


fig. 5

- Remove all package material.
The package material should be removed in the environment-friendly way.

Setup

- Place the device in a dry area with good ventilation.
- **Never** place the device on a flammable surface.
- **Do not** place the device near an open flame, electric oven or other source of heat, as well as in direct sunlight. Heat may damage the device's surface and lead to reduced efficiency.
- To avoid damage to the compressor, during transport and setup do not tilt the refrigerator further than 45°. Be careful in handling the condenser and door of the device as damage to either element will result in problems using the device.



CAUTION!

Do not place nor use the refrigerator in unheated spaces nor on a balcony!

- **Do not** place the refrigerator in areas with high humidity, as this may damage the device and reduce its cooling output.
- Do not cover or clog the ventilation openings at the top of the device. Ensure free air circulation.

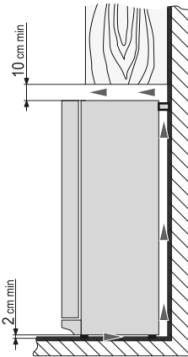


fig. 6

- Maintain a minimum of 10 cm between the top of the device and objects located above it (e.g. cupboards). Failure to do so may result in increased energy use or overheating of the compressor (**fig. 6**).
- When the device is placed in the corner, leave at least 60 mm of the side space (**fig. 7**).
- Place the device on the even surface so it does not touch the wall.

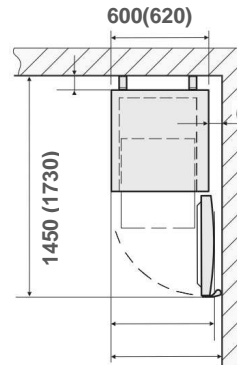


fig. 7

- When required, adjust height by rotating the device feet. Rotating them clockwise lifts the front side of the device, and rotating counterclockwise lowers it. When the refrigerator is installed with a slight tilt backwards, the door close automatically.

Connecting the device



DANGER! Electrical hazard!

Improper connection of the device to a power source may lead to injury from electric shock!

Before installing, compare the local network's parameters with the rating plate on the device. Only connect the device to a power source when it is compliant with all parameters.

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- **Attention!** If the device is tilted further than 30°, wait a minimum of **4 hours** before connecting it to a power source. Failure to wait may lead to damage to the compressor.
- After switching the device off (for cleaning, repair, relocation, etc.) it must be switched on only after at least 15 minutes.
- The socket and circuit must be secured to a minimum of 16A. Only connect the device to a wall socket, do not use power strips or splitters.
- Locate the device so that the plug is easily accessible in case it is necessary to quickly disconnect the device from its power source.

Changing the door closing direction

- When required, the refrigerator door may be switched from right to left side.
Note: In case of key-locked door **it is not possible** to change the closing direction.
- It is recommended to use help of another person during changing the door closing direction. Required tools: wrench for bolts 8 and 10, Phillips screwdriver.



CAUTION!

Before changing the door closing direction switch the device off by removing the plug from the socket.



CAUTION!

During changing the door closing direction do not place the refrigerator in the horizontal position.

Refrigerator for bottles 700272 (fig. 8)

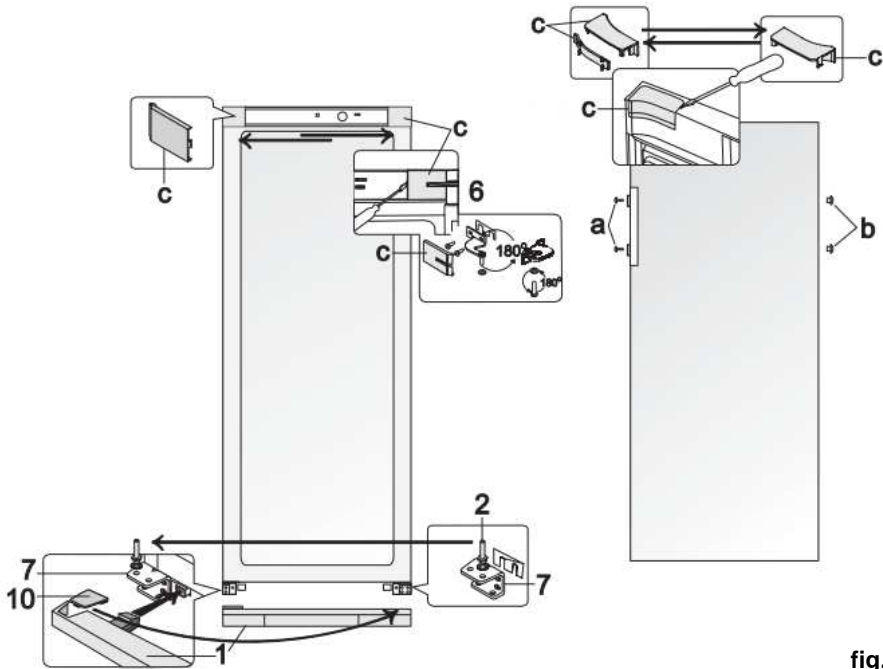


fig. 8

1. Remove the plugs (c) from the housing and door side, remove the upper bracket (6) with the washers and plastic seal under the handle.
2. Remove the refrigerator door.
3. Remove the lower masking strip (1).
4. Unscrew the supporting pin (2) from the lower bracket (7). Screw it with all washers to the opposite bracket (7), symmetrically to the previous position (fig. 8).
5. Fix the door on the supporting pin (2) of the bracket (7).
6. Rotate the bracket (6) with the supporting pin, placed washers and plastic seal by 180°. Unscrew the supporting pin with the washers and screw it on the opposite side of the bracket. Place the bracket (6) in the refrigerator door and screw them to the holes on the opposite side of the refrigerator.
7. Mask the bracket and free hole with use of plugs (c).

8. Remove the plugs for the screws (a) and the door handle (b). Unscrew the door handle screws. Fix the door handle on the opposite side. Use the plugs to mask the other holes in the door and screws.
9. Remove the plug (10) of the lower cover (1) and place it in the guides on the other side of the lower cover (1) (symmetrically to the previous position). Fix the left and right foot of the lower cover (1) in the holes (fig. 8) and slide the cover until it catches.

Refrigerator for bottles 700321 / 320 LN (fig. 9)

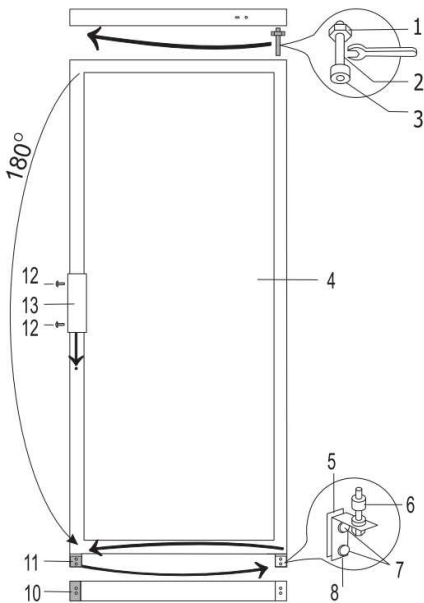


fig. 9

1. Unscrew two bolts (7) and remove the lower hinge bracket (8) with the washers (6) on the axis and spacer (5).
2. Unscrew bolts (7) and remove the hinge bracket (11). Remove the door (4).
3. Unscrew the fixing pin (2) with the nut and washers (3) from the upper hinge bracket and install the whole assembly on the opposite side of the door.
4. First rotate the door (4) by 180°, then insert the upper fixing pin (2) into the door (4) and hang the door (4).
5. Unscrew the fixing screws (12) from the door and remove the handle (13). Fix the handle (13) on the opposite side. Use the plugs to mask the screw holes.
6. The plate (10) remains in its place.

7. First insert the fixing pin (2) into the door, then install the lower hinge bracket (8) with washers and sealing set on the opposite side of refrigerator.
8. Fix the hinge bracket (11) on the opposite side.

5.3 Operation

Before use

- Before the device operation clean it according to the instructions in section 6.2 „Cleaning“.
- Before placing the food or beverages in the device it should first obtain the required temperature. It takes place approximately after 2 – 3 hours.
- Connect the device to the single grounded socket. Set the required temperature.

Adjustment of temperature in the refrigerator for bottles 700272 (fig. 1)

Temperature in the refrigerator is adjusted with use of temperature control (1) (fig. 1).

Temperature may be adjusted in range **0 – 7**.

0 = compressor switched off.

Caution! The device is not connected to mains yet!

1 – the highest temperature (the weakest cooling)

7 – the lowest temperature (the strongest cooling)



NOTE!

When the products placed in the refrigerator are too cold, set the temperature control to position 1, 2, or 3. When they are too warm, set the temperature control to position 4, 5, 6, or 7.

Adjustment of temperature in the refrigerator for bottles 700321 (fig. 3)

After switching the device on the green lamp illuminates.

Temperature in the refrigerator is adjusted with use of temperature control **2** inside the device (fig. 3). When the door is closed, the preset temperature may be read on the display **3**.

Temperature may be adjusted in range **0 – 5**.

0 = compressor switched off.

Caution! The device is not connected to mains yet!

1 – the highest temperature (the weakest cooling)

5 – the lowest temperature (the strongest cooling)

**NOTE!**

When the products placed in the refrigerator are too cold, set the temperature control to position 1 – 3. When they are too warm, set the temperature control to position 3 – 5.

**CAUTION!**

Temperature in the refrigerator may vary depending on the environment temperature, amount and temperature of food products, and frequency of the door opening.

When the environment temperature is low, the device cools weaker, therefore temperature inside may rise. It is then required to decrease temperature with use of control.

Tips for the user

- When placing items inside, ensure that air can circulate freely inside the device.
- The more items in the refrigerator and the longer the door is kept open, the greater the energy use.
- To reduce loss of cold, keep the door open for just a short time. Moreover do not open the door too often.
- Products stored inside should be cooled in advance to the required temperature.
- Placing warm products into the refrigerator can negatively impact the device's functioning and products already cooled. In order to avoid the losses of cooled air in the refrigerator avoid storing of food products in non-cooled rooms.
- Do not store bananas in the refrigerators as they are sensitive to cold.
- The food products of specific aroma, like fresh fish, foie gras, or cheese, should be stored in tight containers.
- In the event of a power failure, avoid opening door if possible in order to avoid cold loss.
- The refrigerator should not be left without power for longer than 10 minutes.
- After a power outage or disconnecting the refrigerator, do not connect the device to a power supply for at least 5 minutes.
- When the device is to be switched off for a longer time, leave the door opened.

Noise information

- Sound emitted by the device during work are normal and do not indicate the malfunction.
- Gurgling and humming are the sounds of the cooling medium circulating in the cooling circuit of the device.
- Shorter and louder noise may be heard when the compressor is switched on.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device regularly.
- Protect the interior surface of the device and all plastic elements from grease, acids and sauces. If they get dirtied, immediately wash the affected areas with warm water and a mild cleaning agent.
- Use **warm** water with a mild cleaning agent to wash the interior and exterior surface of the device. After washing, rinse with clean water. **Never** use **hot water** to wash the device!
- Thoroughly wipe dry all washed surfaces.
- Regularly wash and wipe dry the door seal.
- Use the special cleaning element (**fig. 10**) for periodical cleaning of the condensate drain hole.

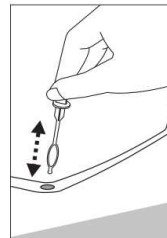


fig. 10

- At least once a year the dust gathered at the rear of the refrigerator and on the compressor.
- A dirty compressor will negatively impact the device's functioning and increase energy use! **Attention!** Never wash the compressor with water!
- Use a soft, dry brush, electrostatic cloth or Hoover for cleaning (**fig. 11**).

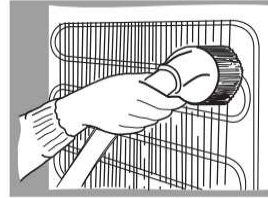


fig. 11

- **Never** use aggressive cleaning materials such as scouring powder, alkaline substances or substances containing alcohol, solvents or petrol, which may damage plastic elements and paint.
- **Do not** use scouring brushes or sponges with a scratchy surface.

Defrosting the refrigerator

The unit is automatically protected from icing. During breaks in the compressor operation the ice on the internal back wall melt and the condensate flows through the system to the compressor, where it is steamed off.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
The device is connected to the power supply but is not working	<ul style="list-style-type: none"> • The plug is incorrectly connected to the socket. • Damaged fuse • Power supply failure 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the plug correctly • Check the power supply • Check the power supply
Insufficient cooling efficiency	<ul style="list-style-type: none"> • Direct sunlight or heat sources in the vicinity of the device • Poor air circulation around the device • The door is not closed completely or opened too long • Damaged or deformed door seal • Too little distances between the stored bottles or too many bottles in the refrigerator • Incorrect temperature control setting 	<ul style="list-style-type: none"> • Move the device from the heat sources • Assure sufficient distances to the walls / other objects • Close the door, minimize the opening time • Contact a sales agent • Maintain sufficient distances between the bottles, remove excess of bottles • Set the temperature control correctly
Noise emitted by the device increases	<ul style="list-style-type: none"> • The refrigerator is not placed on the even surface • The refrigerator touches walls or other objects • The bottles in the refrigerator contact each other 	<ul style="list-style-type: none"> • Place the refrigerator on the even surface • Assure sufficient distances to the walls / other objects • Assure sufficient distances between the bottles

Problem	Cause	Solution
Water is collected in the drain channel and is not removed correctly	<ul style="list-style-type: none">• Clogged hole in the condensate drain channel	<ul style="list-style-type: none">• Clean the drain hole
The door seal sticks during opening	<ul style="list-style-type: none">• The door seal is contaminated with the sticky food product (grease, syrup, etc.)	<ul style="list-style-type: none">• Wash the seal with water and gentle cleaning agent and thoroughly dry
Water under the refrigerator	<ul style="list-style-type: none">• The condensate tray fell from the compressor	<ul style="list-style-type: none">• Place the condensate tray on the compressor
The surface of the refrigerator is steamed	<ul style="list-style-type: none">• The environment air humidity exceeds 70%	<ul style="list-style-type: none">• Ventilate the room where the refrigerator is installed and remove the reason of excessive humidity

The malfunctions listed in the table above are only for reference purposes and should be considered examples. If the aforementioned or other problems occur, immediately turn the device off and stop using it. If the malfunction cannot be fixed, contact a service centre or sales agent.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	46
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	46
1.2 Explication des symboles	46
1.3 Responsabilité et garantie	47
1.4 Protection des droits d'auteur	47
1.5 Déclaration de conformité	47
2. Sécurité	48
2.1 Généralités.....	48
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	48
2.3 Utilisation conforme.....	49
3. Transport, emballage et stockage	50
3.1 Inspection suite au transport	50
3.2 Emballage	50
3.3 Stockage	50
4. Données techniques	51
4.1 Aperçu des composants.....	51
4.2 Indications techniques.....	53
5. Installation et utilisation	54
5.1 Consignes de sécurité.....	54
5.2 Installation et branchement	55
5.3 Utilisation.....	60
6. Nettoyage et maintenance.....	62
6.1 Consignes de sécurité.....	62
6.2 Nettoyage.....	62
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	63
7. Anomalies de fonctionnement	64
8. Elimination des éléments usés	66

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

Le **réfrigérateur à boissons** est destiné **uniquement à réfrigérer** et à **conserver** des produits alimentaires et des boissons.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants

Réfrigérateur à bouteilles 700272 / 270 LN

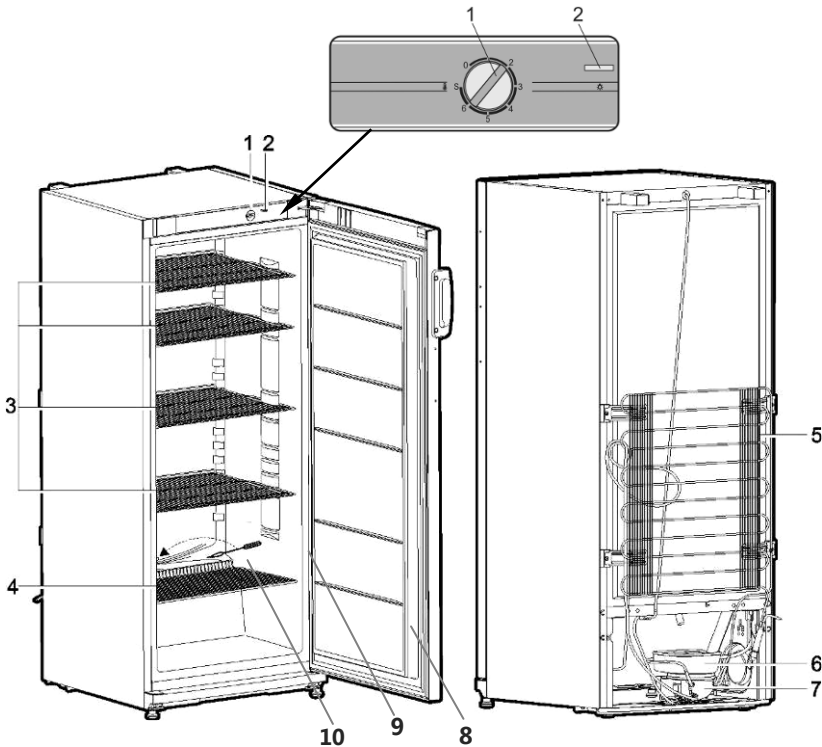


Fig. 1

- 1 - Régulateur de température
- 2 - Interrupteur de l'éclairage
- 3 - Etagères de rangement à hauteur réglable
- 4 - Etagère fixe
- 5 - Condensateur
- 6 - Bac de récupération de l'eau de condensation
- 7 - Compresseur
- 8 - Porte
- 9 - Outil de nettoyage des gouttières de récupération de l'eau de condensation
- 10 - Système d'évacuation

Réfrigérateur à bouteilles 700321 / 320 LN

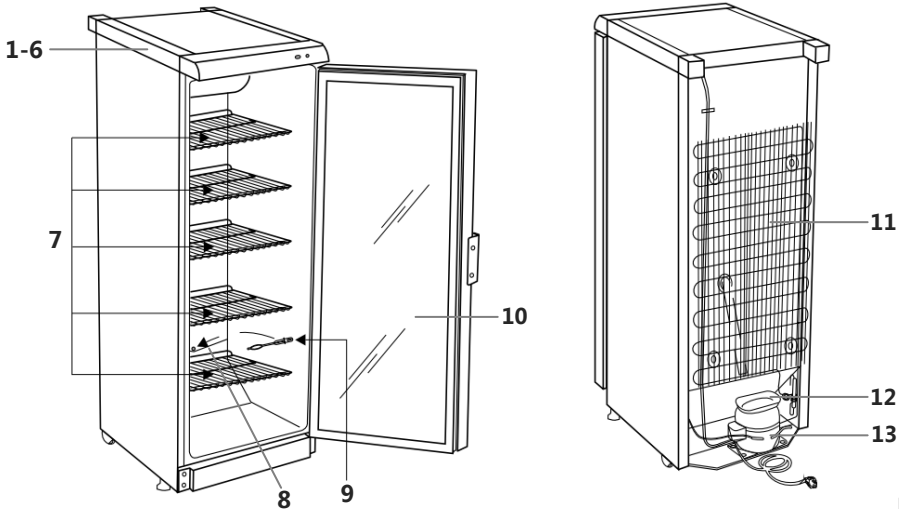


Fig. 2

- 1 - 6** - Partie supérieure avec panneau de commande et témoins
- 7** - Etagères (5) de rangement à hauteur réglable
- 8** - Système d'évacuation
- 9** - Outil de nettoyage des gouttières de récupération de l'eau de condensation
- 10** - Porte en verre avec cadre en aluminium
- 11** - Condensateur
- 12** - Bac de récupération de l'eau de condensation
- 13** - Compresseur

Panneau de commande et témoins

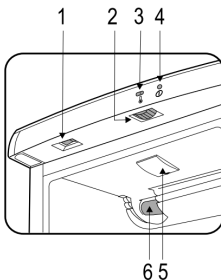


Fig. 3

- 1** - Interrupteur de l'éclairage
- 2** - Régulateur de température
- 3** - Témoin de régulation de la température
- 4** - Témoin vert d'alimentation
- 5** - Eclairage LED
- 6** - Ventilateur

1 - Interrupteur

L'éclairage intérieur peut être allumé (position „I“) et être éteint (position „O“) à l'aide de l'interrupteur 1.

2 – Régulateur de température

En position „0“ (OFF) du régulateur de température, le compresseur est éteint. En tournant le régulateur dans le sens horaire, la température régnant à l'intérieur de la chambre réfrigérante est abaissée.

3 – Témoin de régulation de la température

4 – Témoin d'alimentation électrique (vert)

Le témoin vert allumé informe de la mise sous tension électrique du réfrigérateur à bouteilles. Le ventilateur se met en marche et fonctionne sans arrêt.

4.2 Indications techniques

Nom	Réfrigérateur à bouteilles	
Code-No./modèle:	700272 / 270 LN	700321 / 320 LN
Finition:	intérieur et extérieur blanc, sens d'ouverture réversible	
	porte pleine	porte en verre avec cadre en aluminium
Réfrigérant:	R600a	
Classe énergétique:	A+	-
Température de fonctionnement:	de 0 °C à 8 °C	de 0 °C à 10 °C
Capacité nette:	267 litres	320 litres
Puissance électrique:	0,12 kW / 230 V	0,23 kW / 230 V
Dimensions:	L 600 x P 620 x H 1450 mm	L 600 x P 600 x H 1730 mm
Poids:	52,0 kg	67,0 kg
Equipement:	5 étagères, dont 4 réglables en hauteur	5 étagères à hauteur réglable

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas conserver dans l'appareil d'articles lourds, toxiques, ni corrosifs.
- Ne placer aucun appareil électrique (four à micro-ondes, sèche-cheveux, fer à repasser, bouilloire électrique, etc.) sur le réfrigérateur. Il existe un risque d'inflammation des éléments en plastique constituant ces appareils.
- Ne pas percer d'ouvertures dans l'appareil ni installer d'objets sur l'appareil.
- **Attention !** Lors de son transport, protéger l'appareil des facteurs atmosphériques (pluie, neige, humidité).
- Surtout, n'exposer aucun des éléments du système de refroidissement à un risque d'endommagement (évaporateur, compresseur, etc.), sous risque de fuite du fluide frigorigène.



AVERTISSEMENT !

En cas de fuite du fluide frigorigène du système fermé de refroidissement, veuillez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise électrique!) et contacter nos services.

5.2 Installation et branchement

Préparation de l'appareil



INDICATION!

Deux personnes sont nécessaires pour installer l'appareil.

- Retirer tout l'emballage de l'appareil.
- Retirer l'appareil du support en mousse. Retirer les restes de bande adhésive.

Attention! Le réfrigérateur est équipé d'une poignée de porte vissée. Afin d'éviter de briser la poignée, ne pas manipuler la poignée lors du transport ou de déplacements de l'appareil.

- Lors de la mise en place de l'appareil, soulever légèrement la partie avant, ce qui facilite son déplacement à l'endroit désiré grâce aux roulettes.
- Ouvrir la porte du réfrigérateur. Retirer les éléments d'étanchéité se trouvant au-dessus de la porte.

INDICATION: Lors de l'ouverture de la porte, une petite pièce rouge se détache. Cet élément ne sert qu'au transport de l'appareil.

- Retirer les bandes adhésives rouges, indispensables durant le transport.
- Placer les arrêts (1) dans les glissières (2) situées dans la partie supérieure, à l'arrière de l'appareil (Fig. 4).

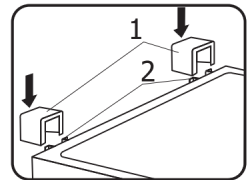


Fig. 4

- Retirer les éléments rouges des étagères (Fig. 5) qui étaient indispensables durant le transport.

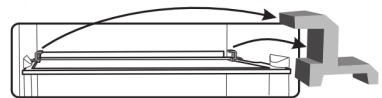


Fig. 5

- Recycler tous les matériaux d'emballage d'une manière qui soit favorable à l'environnement.

Installation

- Installer l'appareil dans un local sec et bien ventilé.
- **Ne jamais** installer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas** installer l'appareil à proximité d'une flamme vive, d'un four électrique, d'un chauffage électrique ni d'aucune autre source de chaleur telle qu'une exposition directe au soleil. La chaleur peut endommager la surface de l'appareil, diminuer ses capacités de refroidissement et augmenter sa consommation d'énergie.
- Pour d'éviter d'endommager le compresseur de l'appareil lors du transport et de l'installation, ne pas pencher l'armoire à plus de 45°. Manipulez avec prudence le condenseur et la porte de l'appareil car leur endommagement pourrait en altérer l'utilisation.



ATTENTION !

Ne pas installer ni utiliser le congélateur dans un local non-chauffé ni sur un balcon !

- **Ne pas** installer le congélateur dans un lieu à fort taux d'humidité relative car celle-ci peut endommager l'appareil et diminuer sa capacité de refroidissement.
- Ne boucher ni partiellement ni complètement les ouvertures de ventilation dans la partie supérieure de l'appareil, veillez à maintenir une libre circulation de l'air.

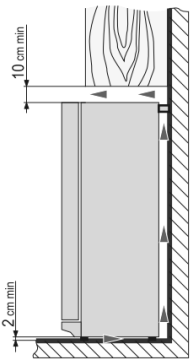


Fig. 6

- Conserver une marge minimale de 10 cm entre le bord supérieur de l'appareil et les objets se trouvant au-dessus de l'appareil (par ex. des placards). Dans le cas contraire, cela peut entraîner une consommation excessive d'énergie ou la surchauffe du compresseur (**Fig. 6**).
- Si l'appareil doit être placé dans un coin, laisser un espace de minimum 60 mm sur les côtés (**Fig. 7**).
- Placer l'appareil absolument sur une surface plane afin qu'il ne touche pas les murs.

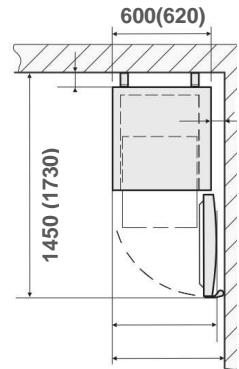


Fig. 7

- Il est indispensable de placer l'appareil sur une surface égale, l'appareil ne peut être appuyé contre un mur.
- Afin que la porte se ferme d'elle-même, il convient de régler les pieds avant à la même hauteur afin de provoquer une inclinaison de l réfrigérateur vers l'arrière. Afin de régler de cette manière, soulever légèrement l'avant de l'armoire afin que les pieds avant se décollent du sol.

Branchement



DANGER ! Risques d'électrocution !

Un branchement incorrect de l'appareil peut entraîner des blessures dues à une électrisation !

Avant l'installation, veuillez comparer les paramètres du distributeur local d'énergie électrique avec les paramètres de l'appareil (voire plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de conformité !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- **Attention !** Si l'appareil a été incliné de plus de 30°, veuillez attendre au **moins 4 heures** avant de le brancher à l'alimentation électrique. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une panne du compresseur.
- Après avoir débranché l'appareil (pour le nettoyer, pour une réparation, pour le déplacer, etc.), ne le rebrancher à l'alimentation électrique qu'après une période de 15 minutes.
- Le circuit électrique de la prise d'alimentation doit être protégé au minimum à l'aide d'un fusible de 16A. L'appareil doit être branché directement à une prise murale; ne jamais utiliser de rallonges ni de prises multiples.
- Placer l'appareil de manière permettant d'accéder facilement à la fiche afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique le cas échéant.

Inversion du sens de fermeture de la porte

- En cas de besoin, il est possible d'inverser le sens de fermeture de la porte, de droite à gauche. **Indication:** Si l'appareil est équipé d'une fermeture à clef, **le sens de fermeture n'est pas réversible.**
- Deux personnes sont nécessaires pour inverser le sens de fermeture de la porte. Outils nécessaires : clefs de 8 et de 10, tournevis cruciforme.



ATTENTION!

Avant de commencer l'inversion du sens de fermeture de la porte, débrancher l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.



ATTENTION!

Ne pas placer le réfrigérateur en position horizontale pour inverser le sens de fermeture de la porte.

Réfrigérateur à bouteilles 700272 (Fig. 8)

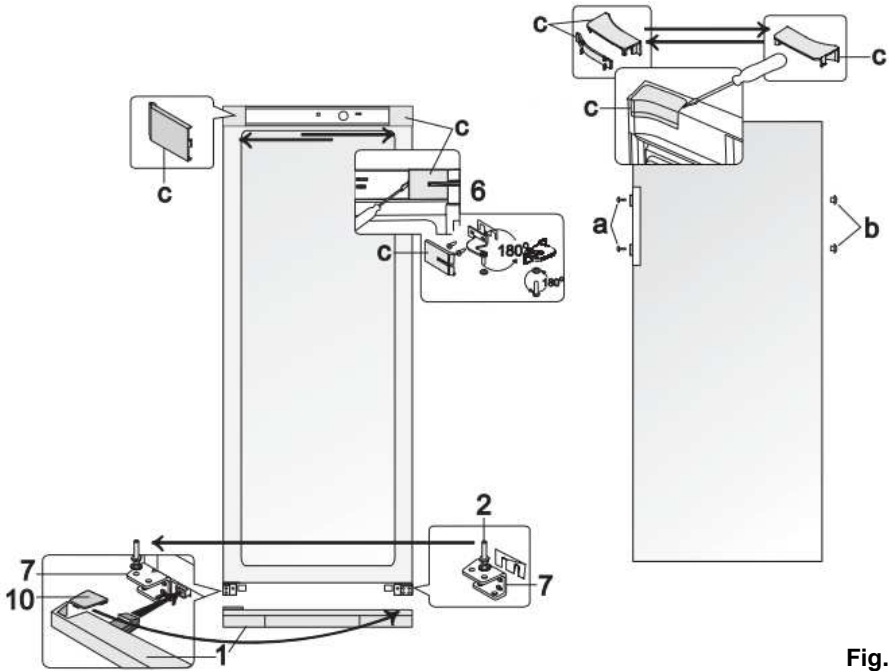


Fig. 8

1. Retirer les caches (c) du corps et du côté de la porte, retirer le support supérieur (6) avec le joint et les entretoises se trouvant sous la poignée.
2. Retirer la porte du réfrigérateur.
3. Démontez le profil de finition inférieur (1).
4. Dévisser l'axe de fixation (2) du support inférieur (7). Le revisser avec les entretoises dans le support opposé (7), symétriquement, comme il était fixé auparavant (Fig. 8).
5. Placer la porte sur l'axe de fixation (2) du support (7).
6. Faire tourner le support (6) et l'axe de fixation équipé des entretoises et du joint en plastique de 180°. Dévisser l'axe de fixation avec les entretoises et le visser de l'autre côté de l'axe. Fixer le support (6) sur la porte du réfrigérateur et le visser dans les orifices du côté opposé.
7. Replacer les caches afin de masquer les orifices et le support (c).

8. Retirer les caches des vis (a) et les caches de la poignée de la porte (b). Dévisser la poignée de la porte. Fixer cette poignée du côté opposé. Masquer ensuite les orifices des vis restant visibles sur la porte à l'aide des caches.
9. Retirer le cache (10) de la plaque de protection inférieure (1) et le placer dans les glissières du côté opposé de la plaque de protection inférieure (1) (symétriquement au montage précédent). Fixer les pieds droit et gauche du cache inférieur (1) dans les orifices (Fig. 8) et faire glisser la plaque de protection jusqu'à son enclenchement.

Réfrigérateur à bouteilles 700321 / 320 LN (Fig. 9)

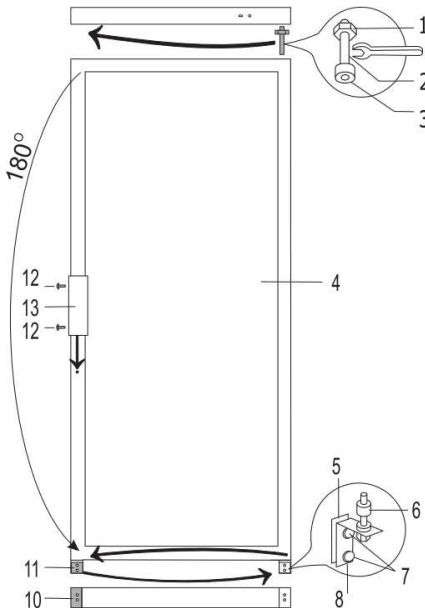


Fig. 9

1. Dévisser les deux vis (7) et retirer le support de la charnière (8) avec les entretoises (6) de l'axe du support (5).
2. Dévisser les vis (7) et retirer le support de la charnière (11). Retirer la porte (4).
3. Retirer l'axe de fixation du support supérieur (2) avec le boulon (1) et les entretoises (3) et refixer l'ensemble de l'autre côté de la porte.
4. Faire d'abord pivoter la porte (4) de 180 °, et ensuite placer l'axe de fixation supérieur (2) dans la porte (4) et accrocher la porte (4).
5. Dévisser les vis de fixation (12) de la porte et démonter la poignée (13). Remonter la poignée (13) du côté opposé de la porte. Masquer les orifices des vis à l'aide des caches fournis.
6. La plaque (10) reste à sa place.

7. Fixer tout d'abord l'axe (2) dans la porte et monter ensuite le support inférieur de la charnière (8) avec les entretoises et l'ensemble de joints du côté opposé du réfrigérateur.
8. Fixer le support de la charnière (11) du côté opposé.

5.3 Utilisation

Avant la première utilisation

- Nettoyer l'appareil conformément aux indications données dans le point **6.2 „Nettoyage“** avant sa première utilisation.
- Le réfrigérateur devrait avoir atteint la température désirée avant d'y placer des produits alimentaires ou des boissons. Ce processus peut durer 2-3 heures.
- Brancher l'appareil à une prise de courant simple avec mise à la terre. Régler le réfrigérateur à bouteilles à la température désirée.

Réglage de la température du réfrigérateur à bouteilles 700272 (Fig .1)

La température régnant à l'intérieur du réfrigérateur à bouteilles est réglée à l'aide du régulateur de température (1) (Fig. 1).

La température est réglable sur des niveaux de **0** à **7**.

0 = le compresseur est éteint.

Attention! L'appareil n'est pas encore branché à l'alimentation électrique!

1 – température la plus élevée (réfrigération la plus basse)

7 = température la plus basse (réfrigération la plus élevée)



INDICATION!

Si les produits placés dans le réfrigérateur sont trop froids, placer le régulateur de température en position 1, 2 ou 3. Si les produits sont trop faiblement réfrigérés, placer le régulateur de température en position 4, 5, 6 ou 7.

Réglage de la température du réfrigérateur à bouteilles 700321 (Fig. 3)

Le témoin vert d'alimentation s'allume après avoir branché l'appareil au réseau électrique.

La température régnant à l'intérieur du réfrigérateur est réglée à l'aide du régulateur de température **2** se trouvant à l'intérieur de l'appareil (Fig. 3). Le niveau de température réglé peut être lu sur l'écran d'affichage du niveau de température **3**.

La température est réglable sur des niveaux de **0** à **5**.

0 = le compresseur est éteint.

Attention! L'appareil n'est pas encore branché à l'alimentation électrique!

1 – température la plus élevée (réfrigération la plus basse)

5 = température la plus basse (réfrigération la plus élevée)



INDICATION!

Si les produits placés dans le réfrigérateur sont trop froids, placer le régulateur de température en position 1 - 3. Si les produits sont trop faiblement réfrigérés, placer le régulateur de température en position 3 - 5 .



ATTENTION!

La température régnant dans le réfrigérateur peut varier en fonction de la température ambiante, de la quantité et de la température des produits alimentaires, ainsi qu'en fonction de la fréquence d'ouverture de la porte.

Si la température ambiante est basse, l'appareil réfrigère plus faiblement, c'est pourquoi la température interne peut augmenter. Dans ce cas, abaisser la température à l'aide du régulateur de température.

Indications pour l'utilisateur

- Lors de la mise en place des produits, tenir compte du fait que la circulation d'air doit être correcte à l'intérieur de l'appareil.
- Plus il y a de produits dans le réfrigérateur et plus longtemps est ouverte la porte, plus importants sont la consommation d'énergie et les risques de déperditions.
- Pour limiter les pertes de froid, n'ouvrir la porte que sur de courtes durées. De plus, celle-ci ne devrait pas être ouverte trop fréquemment.
- Les produits alimentaires et boissons à conserver devaient être préalablement refroidis à une température correcte.
- Placer dans le réfrigérateur des produits non refroidis nuit au fonctionnement de l'appareil et peut être néfaste pour les produits déjà refroidis dans le réfrigérateur. Pour éviter les pertes de froid pendant la mise en place de produits alimentaires dans le réfrigérateur, il est préférable de conserver préalablement ces produits dans une pièce rafraîchie.
- Ne pas conserver de bananes dans le réfrigérateur, car ces fruits sont très sensibles au froid.
- Les produits alimentaires possédant une odeur spécifique tels que le poisson frais, le foie gras, le fromage doivent être conservés dans des récipients bien fermés.
- En cas de coupure d'électricité, éviter d'ouvrir la porte du réfrigérateur, afin d'éviter les pertes d'air froid.
- Le réfrigérateur ne devrait pas être laissé sans alimentation électrique plus de 10 minutes.
- Après une coupure d'électricité ou après débranchement du réfrigérateur, ne pas rebrancher l'appareil pendant au moins 15 minutes.
- La porte devrait rester ouverte si l'appareil devait rester débranché pour une plus longue période.

Remarques concernant le bruit de fonctionnement de l'appareil.

- Des bruits émis par l'appareil durant son fonctionnement sont un phénomène normal et n'indiquent en rien une panne ou un défaut de l'appareil.
- Des bruits de circulation d'eau, de bourdonnement ou de gargouillement sont des bruits provoqués par le liquide qui circule dans le système de refroidissement de l'appareil.
- Un bruit court assez fort ressemblant à un cri ou à un clic peut se faire entendre lorsque le compresseur se met en marche.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyez régulièrement l'appareil.
- Protéger la surface intérieure de l'appareil et tous les éléments en plastique des agents gras, acides, et des sauces. Si celle-ci est salie, nettoyez immédiatement l'endroit sale avec de l'eau tiède et un peu de produit nettoyant doux.
- Pour le nettoyage de la surface intérieure et extérieure, utilisez de l'eau **tiède** avec un peu de produit nettoyant doux. Après le nettoyage, essuyez avec de l'eau claire. **Attention !** Pour le nettoyage de l'appareil, ne **jamais** utiliser de l'eau **bouillante** !
- Essuyez à sec et soigneusement les surfaces lavées.
- Les joints de la porte doivent être nettoyés et essuyés à sec régulièrement.
- Nettoyer régulièrement l'orifice des gouttières d'évacuation de l'eau de condensation à l'aide de l'outil de nettoyage spécial (**Fig. 10**).

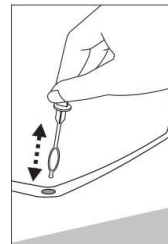


Fig. 10

- Au moins une fois par an, enlever la poussière accumulée à l'arrière du congélateur et sur le compresseur.
- Un compresseur empoussiéré a une influence négative sur le fonctionnement de l'appareil et augmente sa consommation d'énergie ! **Attention!** Ne jamais nettoyer le compresseur avec de l'eau !
- Pour le nettoyage, utilisez une brosse sèche et souple, un chiffon électrostatique ou un aspirateur (**Fig. 11**).

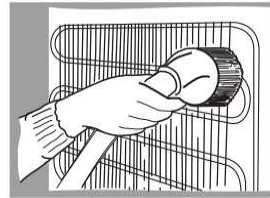


Fig. 11

- **Ne jamais** employer d'agents nettoyants agressifs, comme par ex. des poudres à récurer ou des produits alcalins contenant de l'alcool, des diluants, de l'essence, qui pourraient endommager le plastique et / ou la couche de vernis.
- **Ne jamais** nettoyer à l'aide de chiffons abrasifs ni d'éponge à la surface rugueuse.

Dégivrage du réfrigérateur

Le réfrigérateur possède une fonction de dégivrage automatique. Par conséquent, lorsque le compresseur ne fonctionne pas, les gouttes d'eau givrée qui se forment sur la paroi arrière de l'appareil fondent et l'eau de condensation s'écoule par les gouttières vers le bac de récupération se trouvant sur le compresseur et s'évapore.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
L'appareil est branché au réseau électrique, mais ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • La fiche n'est pas insérée correctement dans la prise de courant • Le fusible de la ligne électrique est endommagé • Panne de courant 	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher la fiche correctement à la prise de courant • Vérifier l'alimentation électrique • Vérifier l'alimentation électrique
Puissance de réfrigération insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil est soumis à un ensoleillement direct ou des sources de chaleur se trouvent à proximité • Mauvaise circulation de l'air autour du réfrigérateur • La porte est mal fermée ou est restée ouverte trop longtemps • Le joint de la porte est abîmé ou déformé • L'espace entre les bouteilles est insuffisant, ou trop de bouteilles placées dans le réfrigérateur • Le régulateur de température est mal réglé 	<ul style="list-style-type: none"> • Eloigner le réfrigérateur des sources de chaleur • Veiller à garder un espace suffisant entre les murs ou d'autres objets • Bien fermer la porte, minimaliser le temps d'ouverture • Contacter un revendeur • Veiller à garder un espace suffisant entre les bouteilles, retirer le surplus de bouteilles • Régler le régulateur de température correctement
Le niveau de bruit émis par l'appareil augmente	<ul style="list-style-type: none"> • Le réfrigérateur n'est pas placé sur une surface plane • Le réfrigérateur touche un mur ou d'autres objets • Les bouteilles placées dans l'appareil se touchent 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer le réfrigérateur sur une surface plane. • Garder un espace suffisant entre les murs ou d'autres objets • Veiller à garder un espace suffisant entre les bouteilles

Problème	Cause	Solution
De l'eau s'accumule dans les gouttières de récupération de l'eau de condensation et ne s'évacue pas correctement	<ul style="list-style-type: none">• L'orifice de la gouttière d'évacuation de l'eau de condensation est bouché	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer l'orifice de la gouttière d'évacuation de l'eau de condensation
Le joint d'étanchéité reste collé lors de l'ouverture de la porte	<ul style="list-style-type: none">• Le joint de la porte a été sali par des aliments collants (graisse, sirop, etc.)	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer le joint avec un produit de nettoyage doux et le sécher correctement
Il y a de l'eau sous le réfrigérateur	<ul style="list-style-type: none">• Le bas de récupération de l'eau de condensation a glissé du compresseur	<ul style="list-style-type: none">• Remettre le bac en place sur le compresseur
Toute la surface du réfrigérateur est embuée	<ul style="list-style-type: none">• L'humidité ambiante dépasse les 70%	<ul style="list-style-type: none">• Aérer la pièce dans laquelle se trouve le réfrigérateur et éliminer les causes de formation d'humidité excessive

Les pannes présentées dans le tableau ci-dessus servent uniquement à une estimation et doivent être considérées comme des exemples. En cas de survenue ces problèmes ou de problèmes similaires, veuillez débrancher immédiatement l'appareil et cesser de l'utiliser. S'il est impossible d'éliminer la cause de la panne sur la base des exemples fournis, veuillez en informer immédiatement nos services ou contactez votre vendeur.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing


Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen	68
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	68
1.2 Symboolverklaring	68
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	69
1.4 Auteursrecht	69
1.5 Verklaring van Conformiteit	69
2. Veiligheid	70
2.1 Algemeen	70
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat	70
2.3 Reglementair gebruik	71
3. Transport, verpakking en bewaring	72
3.1 Controle bij aflevering	72
3.2 Verpakking	72
3.3 Bewaring	72
4. Specificaties	73
4.1 Overzicht van onderdelen	73
4.2 Technische Gegevens	75
5. Installatie en bediening	76
5.1 Veiligheidsvoorschriften	76
5.2 Installatie en aansluiting	77
5.3 Bediening	82
6. Reiniging en onderhoud	84
6.1 Veiligheidsvoorschriften	84
6.2 Reiniging	84
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	85
7. Mogelijke storingen	86
8. Afvalverwijdering	88

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;
- landgoederen;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfast.

De **flessenkoelkast** is **uitsluitend** bestemd voor het **koelen** en **bewaren** van voedingsmiddelen en dranken.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

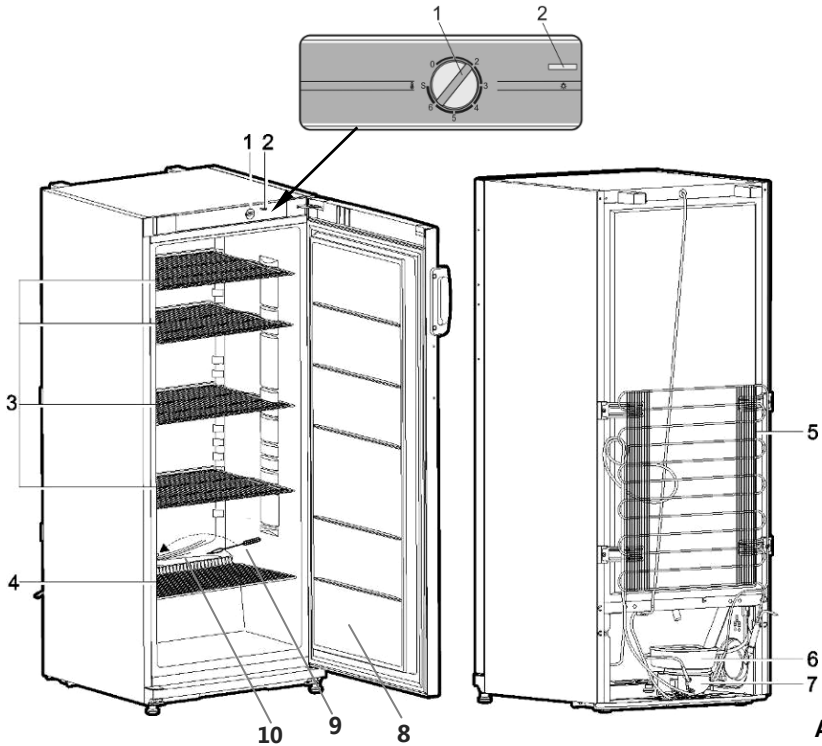
Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen

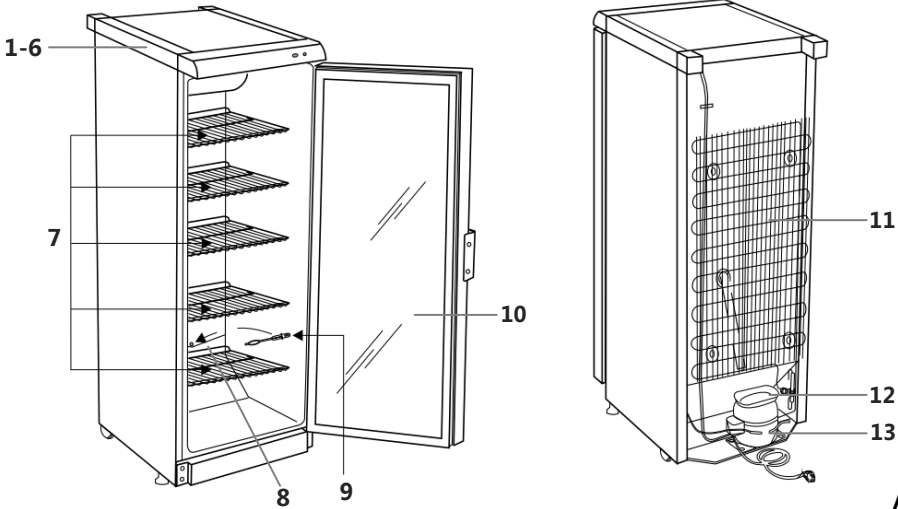
Flessenkoelkast 700272 / 270 LN



Afb. 1

- 1 - Temperatuurregelaar
- 2 - Verlichtingsschakelaar
- 3 - In hoogte verstelbare roosters
- 4 - Vast rooster
- 5 - Condensator
- 6 - Schaal voor condenswater
- 7 - Compressor
- 8 - Deur
- 9 - Instrument voor het reinigen van het condenswatergootje
- 10 - Afvoersysteem

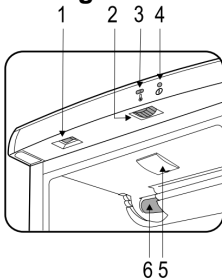
Flessenkoelkast 700321/320 LN



Afb. 2

- 1 - 6** - Bovendeel van het apparaat met bedieningselementen en indicatoren
- 7** - In hoogte verstelbare roosters (5)
- 8** - Afvoersysteem
- 9** - Instrument voor het reinigen van het condenswatergootje
- 10** - Glazen deur met aluminium omlijsting
- 11** - Condensator
- 12** - Schaal voor condenswater
- 13** - Compressor

Bedieningselementen en indicatoren



Afb. 3

- 1** - Verlichtingsschakelaar
- 2** - Temperatuurregelaar
- 3** - Indicator voor temperaturniveaus
- 4** - Groen controlelampje
- 5** - Led-verlichting
- 6** - Ventilator

1 – Schakelaar

- Met behulp van schakelaar 1 schakelt u de binnenverlichting in (positie „I“) of uit (positie „O“).

2 – Temperatuurregelaar

- Als de temperatuurregelaar op de positie „0“ (uit) staat, is alleen de compressor ingeschakeld. Door de temperatuurregelaar in de richting van de klok te draaien verlaagt u de temperatuur in de koelruimte.

3 – Indicator voor temperatuurregeling

4 – Controlelampje lichtnet (groen)

- Als het groene controlelampje brandt, betekent dit dat de flessenkoelkast is aangesloten op het lichtnet. De ventilator schakelt in en werkt ononderbroken.

4.2 Technische Gegevens

Naam	Flessenkoelkasten	
Art. nr./model:	700272 / 270 LN	700321 / 320 LN
Uitvoering:	interieur en behuizing wit, draairichting van de deur kan veranderd worden	
	dichte deur	glazen deur met aluminium omlijsting
Koelmiddel:	R600a	
Energieklasse:	A+	-
Werktemperatuur:	0 °C tot 8 °C	0 °C tot 10 °C
Netto inhoud:	267 liter	320 liter
Aansluitwaarden:	0,12 kW / 230 V	0,23 kW / 230 V
Afmetingen:	B 600 x D 620 x H 1 450 mm	B 600 x D 600 x H 1 730 mm
Gewicht	52,0 kg	67,0 kg
Uitrusting:	5 roosters, waarvan 4 in hoogte verstelbaar zijn	5 in hoogte verstelbare roosters

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Bewaar geen zware, giftige of roestende voorwerpen in het apparaat.
- Plaats geen elektrische apparaten als magnetrons, haardrogers, strijkijzers, waterkokers etc. op de koelkast. De kunststof onderdelen kunnen in brand vliegen.
- Boor geen gaten in het exterieur en interieur van de koelkast en monteer ook geen andere voorwerpen.
- **Attentie!** Bescherm tijdens het transport het apparaat tegen slechte weersinvloeden (regen, sneeuw, vocht).
- Zorg ervoor dat de elementen van het koelsysteem (verdampers, compressor, etc.) niet beschadigd raken, dit kan het lekken van het koelmiddel veroorzaken.



WAARSCHUWING!

Wanneer het koelmiddel uit het gesloten koelsysteem lekt, moet u het apparaat loskoppelen van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!) en contact

5.2 Installatie en aansluiting

Vorbereiding van het apparaat



AANWIJZING!

Er zijn twee personen nodig voor de plaatsing van het apparaat.

- Verwijder de verpakking van het apparaat.
- Neem het apparaat van de piepschuimen onderzetter. Verwijder het plakband.

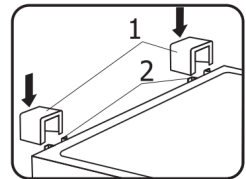
Attentie! De koelkast is uitgerust met een opgeschroefde deurgreep.

Om te voorkomen dat de deurgreep afbreekt, mag u hem niet gebruiken bij het optillen en verschuiven van het apparaat.

- Til de voorkant van het apparaat tijdens de plaatsing iets omhoog, zodat u het met de wieltjes eenvoudig naar de gewenste plaats kunt rollen.
- Open de deur van de koelkast. Verwijder de dichtingselementen boven de koelkastdeur.

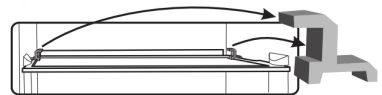
Aanwijzing: Bij het openen van de koelkastdeur valt er een klein rood element uit dat alleen een functie heeft tijdens het transport.

- Verwijder het rode plakband dat alleen noodzakelijk was tijdens het transport.
- Pak de twee afstandhouders (1) en plaats ze op de geleiders (2) aan de bovenkant van de achterwand (Afb. 4).



Afb. 4

- Verwijder de rode elementen van de roosters (Afb. 5) die alleen noodzakelijk waren tijdens het transport.



Afb. 5

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal op een manier die niet schadelijk is voor het milieu.

Plaatsing

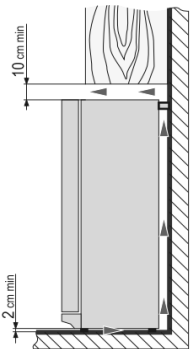
- Plaats het apparaat in een droge, goed geventileerde ruimte.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen, zoals direct zonlicht. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen verminderen en het energieverbruik verhogen.
- U mag de koelkast tijdens het plaatsen of bij transport niet onder een hoek van meer dan 45° houden. Zo voorkomt u beschadigingen van de compressor. Wees voorzichtig bij contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.



OPGELET!

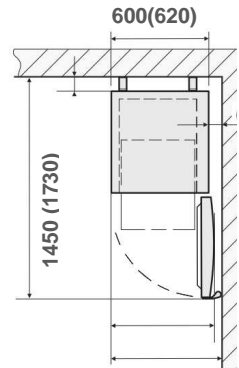
De koelkast mag niet worden geplaatst en gebruikt in onverwarmde ruimtes of op het balkon!

- Plaats de koelkast **niet** op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid heerst. Dit kan de koelkast beschadigen en het koelvermogen negatief beïnvloeden.
- De ventilatieopeningen aan de bovenkant van het apparaat mogen niet worden geblokkeerd of afgedekt. Zorg voor vrije luchtcirculatie.



Afb. 6

- Houd een afstand aan van minimaal 10 cm tussen de bovenkant van het apparaat en voorwerpen die zich daarboven bevinden (bijv. een kastje). Anders stijgt het energieverbruik en kan de compressor oververhit raken (**Afb. 6**).
- Wanneer u het apparaat in een hoek plaatst, moet aan de zijkant een afstand van minimaal 60 mm vrij blijven (**Afb. 7**).
- Plaats het apparaat absoluut op een vlakke ondergrond en zorg ervoor dat het niet tegen de wand leunt.



Afb. 7

- Pas indien noodzakelijk de hoogte aan door aan de stelvoetjes van het apparaat te draaien. Als u in de richting van de klok draait dan komt de voorkant van het apparaat omhoog, draait u tegen de klok in dan gaat de voorkant omlaag. Als u de koelkast licht laat achteroverhellen dan valt de deur vanzelf dicht.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken door elektrische schokken!

Vergelijk de parameters van het plaatselijke lichtnet met de technische gegevens van het apparaat (zie typeplaatje) voordat u het apparaat installeert.

Sluit het apparaat alleen aan wanneer de gegevens overeenkomen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- **Attentie!** Wanneer u het apparaat schever heeft gehouden dan 30°, dan moet u minimaal **4 uur** wachten met de aansluiting op het lichtnet. Als u zich niet houdt aan deze aanbevelingen kan de compressor kapot gaan.
- Na het uitschakelen van het apparaat (om het schoon te maken, te repareren of te verplaatsen etc.) mag u het pas na minimaal 15 min opnieuw aansluiten op het lichtnet.
- Het elektriciteitscircuit en het stopcontact moeten met een zekering van minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen direct op een wandcontactdoos aangesloten worden; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Zorg ervoor dat u het apparaat zodanig plaatst dat u altijd toegang hebt tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

Wijziging van de draairichting van de deur

- De deurscharnieren van de flessenkoelkast kunt u indien gewenst verplaatsen van de rechter- naar de linkerkant. **Aanwijzing:** Bij koelkasten met een afsluitbare deur kan de draairichting **niet veranderd** worden.
- Wij raden aan om de wijziging van de draairichting met twee personen uit te voeren. Benodigde gereedschappen: sleutels nr. 8 en nr. 10, kruiskopschroevendraaier.



OPGELET!

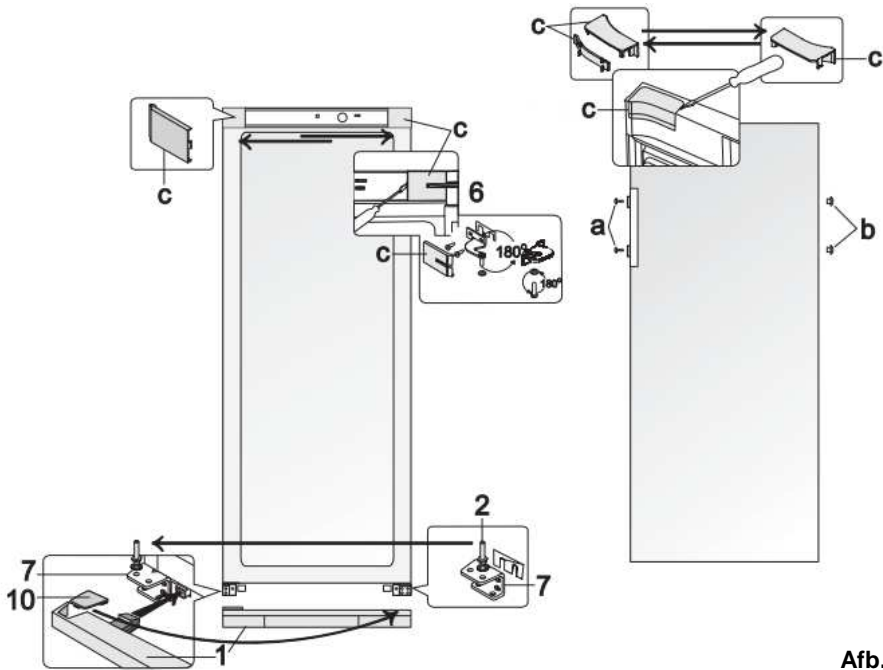
Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u begint met het wijzigen van de draairichting.



OPGELET!

U mag de koelkast bij het wijzigen van de draairichting van de deur niet horizontaal neerleggen.

Flessenkoelkast 700272 (Afb. 8)

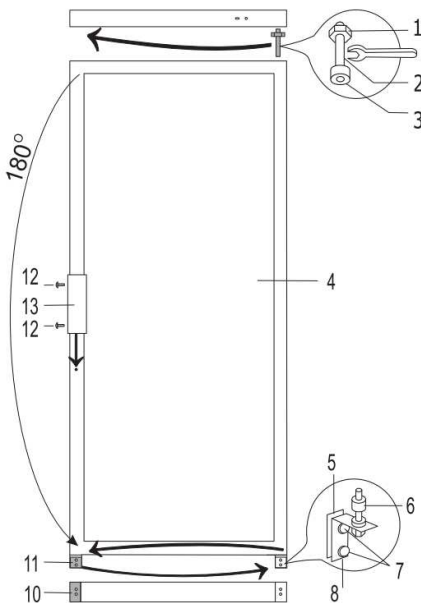


Afb. 8

1. Verwijder de afsluitklepjes (c) van de behuizing en de binnenkant van de deur, verwijder de bovenste steun (6) samen met de beschermringen en de kunststof dichting onder de houder.
2. Neem de deur van de koelkast.
3. Demonteer de onderste beschermlijst (1).
4. Draai de draagpin (2) uit de onderste steun (7). Draai hem samen met alle beschermringetjes op de tegenoverliggende steun (7), symmetrisch ten opzichte van zijn eerdere positie (Afb. 8).
5. Plaats de deur op de draagpin (2) van de steun (7).
6. Draai de steun (6) met de draagpin, alle beschermringetjes en de kunststof dichting 180°. Draai de draagpin samen met de beschermringetjes los en schroef hem vervolgens vast op de andere kant van de steun. Plaats de steun (6) in de deur van de koelkast en schroef hem vast in de openingen aan de andere kant van de koelkast.
7. Bedek de steun en de vrije opening met behulp van de afsluitklepjes (c).

8. Haal de afsluitdopjes van de schroeven (a) en van de **deurgreep (b)**. Draai de schroeven uit de deurgreep. Schroef de deurgreep aan de andere kant vast. Bedek de ontstane openingen in de deur en de schroeven met de afsluitdopjes.
9. Verwijder de bedekking (**10**) van het onderscherm (**1**) en plaats hem in de geleider aan de andere kant van het onderscherm (**1**) (symmetrisch ten opzichte van zijn eerdere positie). Plaats het linker- en rechterpootje van het onderscherm (**1**) in de openingen (**Afb. 8**) en schuif het scherm op zijn plaats totdat het vastklikt.

Flessenkoelkast 700321/320 LN (Afb. 9)



Afb. 9

1. Draai de twee schroeven (**7**) los en verwijder de onderste scharnierhouder (**8**) met de set beschermringetjes (**6**) op de scharnieras en het tussenstuk (**5**).
2. Draai de schroeven (**7**) los en verwijder de scharnierhouder (**11**). Verwijder de deur (**4**).
3. Schroef de scharnierbouten (**2**) van de bovenste scharnierhouder los, samen met de moer (**1**) en de beschermringetjes (**3**) en monteer het geheel aan de andere kant van de deur.
4. Draai de deur (**4**) eerst 180 ° en schuif vervolgens de bovenste scharnierbout (**2**) in de deur (**4**) en hang de deur (**4**) op.
5. Maak de bevestigingsschroeven (**12**) in de deur los en verwijder de deurgreep (**13**). Monteer de deurgreep (**13**) op de andere kant. Dek de schroefopeningen af met afdekdopjes.
6. De plaat (**10**) blijft op zijn plaats.
7. Schuif eerst de scharnierbout (**2**) in de deur en monteer de onderste scharnierhouder (**8**) en de beschermplaatjes en dichting aan de andere kant van de koelkast.
8. Schroef de scharnierhouder (**11**) op de andere kant van de koelkast

5.3 Bediening

Voor het eerste gebruik

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 „Reiniging“**.
- Voordat u de eerste keer levensmiddelen en dranken in het apparaat zet, moet de koelkast op de gewenste temperatuur zijn gebracht. Dit is na ca. 2-3 uur het geval.
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact. Stel de gewenste temperatuur in de flessenkoelkast in.

Temperatuurregeling in flessenkoelkast 700272 (Afb. 1)

De temperatuur in de flessenkoelkast regelt u met de temperatuurregelaar (1) (Afb. 1).

U kunt de temperatuur instellen binnen een schaal van **0 - 7**:

0 = de compressor wordt uitgeschakeld

Attentie! Het apparaat is nog niet aangesloten op het lichtnet!

1 = hoogste temperatuur (minste koeling)

7 = laagste temperatuur (meeste koeling)



AANWIJZING!

Wanneer blijkt dat de producten in de koelkast te koud zijn dan moet u de temperatuurregelaar in de positie **1, 2 of 3** zetten. Wanneer blijkt dat de producten in de koelkast niet koud genoeg zijn dan moet u de temperatuurregelaar in de positie **4, 5 of 7** zetten.

Temperatuurregeling in flessenkoelkast 700321 (Afb. 3)

Na aansluiting van het apparaat gaat het groene controlelampje lichtnet branden.

De temperatuur in de flessenkoelkast regelt u met de temperatuurregelaar **2** in het binnenste van het apparaat (Afb. 3). Bij een gesloten deur kunt u het ingestelde temperatuurniveau aflezen op de indicator voor temperatuurniveaus **3**.

U kunt de temperatuur instellen binnen een schaal van **0 - 5**:

0 = de compressor wordt uitgeschakeld

Attentie! Het apparaat is nog niet aangesloten op het lichtnet!

1 = hoogste temperatuur (minste koeling)

5 = laagste temperatuur (meeste koeling)



AANWIJZING!

Wanneer blijkt dat de producten in de koelkast te koud zijn dan moet u de temperatuurregelaar in de positie 1 - 3 zetten. Wanneer blijkt dat de producten in de koelkast niet koud genoeg zijn dan moet u de temperatuurregelaar in de positie 3 - 5 zetten.



OPGELET!

De temperatuur in de koelkast kan schommelen afhankelijk van de omgevings-temperatuur, het aantal en de temperatuur van de voedingsmiddelen en de frequentie waarmee u de deur opent.

Bij een lage omgevingstemperatuur koelt het apparaat minder goed. Hierdoor kan de temperatuur in de koelkast stijgen. Verlaag in dat geval de temperatuur met behulp van de temperatuurregelaar.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Zorg er bij het plaatsen van voedingsmiddelen voor dat de lucht in het apparaat vrij kan circuleren.
- Hoe meer voorwerpen zich in de koelkast bevinden en hoe langer de deur openstaat, hoe hoger het energieverbruik is.
- Open de deur zo kort mogelijk om temperatuurverlies in het apparaat te beperken. Maak bovendien de deur niet te vaak open.
- Laat de te bewaren voedingsmiddelen of dranken eerst afkoelen tot een geschikte temperatuur.
- Het plaatsen van voedingsmiddelen die nog niet zijn afgekoeld, verslechtert de werking van het apparaat en kan de reeds afgekoelde producten beschadigen. Vermijd daarom het bewaren van voedingsmiddelen in ongekoelde ruimten, om koelverlies bij het opslaan in de koelkast te vermijden.
- Bewaar geen bananen in de koelkast. Deze vruchten zijn gevoelig voor koude.
- Bewaar voedingsmiddelen met een specifieke geur, zoals verse vis, foie gras en kaas, in goed afgesloten containers.
- Maak de deur van het apparaat bij een stroomonderbreking indien mogelijk niet open. Hiermee voorkomt u koudeverlies.
- De koelkast mag niet langer dan 10 minuten zonder stroom blijven.
- Na een stroomstoring of na het loskoppelen van de koelkast van de stroomvoorziening mag de koelkast pas na minimaal 15 minuten weer worden aangesloten op het lichtnet.
- Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, moet u de deur open zetten.

Opmerkingen over lawaai tijdens het gebruik van het apparaat

- De geluiden die u hoort tijdens de werking van het apparaat zijn normaal en wijzen niet op een storing.
- Het klotsen, borrelen en ruisen wordt veroorzaakt door het koelmiddel dat rondstroomt in het koelsysteem van het apparaat.
- U kunt een kort, luider gierend geluid of klikken horen bij het inschakelen van de compressor van het apparaat.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

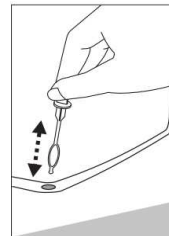


OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

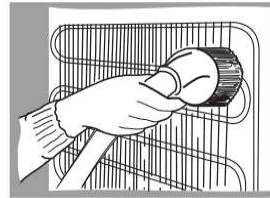
6.2 Reiniging

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Bescherm de binnenoppervlakken van het apparaat en alle kunststof elementen tegen vet, zuren en sauzen. Wanneer deze oppervlakken toch verontreinigd raken, maak die plaatsen dan onmiddellijk schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel.
- Maak de buiten- en binnenoppervlakken schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Afwissen met schoon water. **Attentie!** Gebruik **nooit heet water** voor het schoonmaken van het apparaat!
- Maak de schoongemaakte oppervlakken zorgvuldig droog.
- Maak de deurrubbers regelmatig schoon en droog.
- Maak met het speciale reinigingsinstrument (**Afb. 10**) regelmatig de opening van het afvoergootje voor condenswater schoon.



Afb. 10

- Verwijder minimaal eenmaal per jaar het stof dat zich op de achterwand van de koelkast en de compressor heeft verzameld.
- Een verontreinigde compressor heeft negatieve invloed op de werking van het apparaat en verhoogt het energieverbruik! **Attentie!** De compressor nooit met water schoonmaken!
- Gebruik een droog, zacht borsteltje, elektrostatische doekjes of een stofzuiger (**afb. 11**).
- Gebruik **nooit** agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende of alkalische schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of benzine die de kunststof elementen en/of de laklaag kunnen beschadigen.
- Gebruik **geen** schurende doekjes of grove sponsjes voor het schoonmaken.



Afb. 11

Ontdooien van de koelkast

De koelkast ontdooit zichzelf automatisch. De ijsdruppels die zich op de achterwand van de koelkast vormen, smelten tijdens de pauzes in de werking van de compressor. Het condenswater stroomt via het afvoergootje naar de opvangschaal die op de compressor is geplaatst en verdampt daar.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, maar het werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker zit niet goed in het stopcontact • Defecte zekering • Stroomuitval 	<ul style="list-style-type: none"> • Doe de stekker op de juiste manier in het stopcontact • Controleer de stroomtoevoer • Controleer de stroomtoevoer
Onvoldoende koelvermogen	<ul style="list-style-type: none"> • Direct zonlicht of warmtebronnen in de buurt van het apparaat • Slechte luchtcirculatie om de koelkast • De deur van het apparaat is niet gesloten of stond te lang open • Deurrubbers beschadigd of vervormd • De afstand tussen de bewaarde flessen is te klein of er staan teveel flessen in het apparaat • De temperatuurregelaar is verkeerd ingesteld 	<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder de koelkast van de warmtebron • Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen • Sluit de deur en beperk de openingstijd • Neem contact op met de leverancier • Zorg voor voldoende afstand tussen de flessen, verwijder het teveel aan flessen • Stel de temperatuurregelaar juist in
Het apparaat werkt steeds luider	<ul style="list-style-type: none"> • De koelkast staat niet op een vlakke ondergrond • De koelkast raakt de muren of andere voorwerpen • De flessen in de koelkast raken elkaar 	<ul style="list-style-type: none"> • Plaats de koelkast op een vlakke ondergrond • Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen • Zorg voor voldoende afstand tussen de flessen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het water verzamelt zich in het afvoergootje en stroomt niet op de juiste manier weg	<ul style="list-style-type: none">• De opening in het afvoergootje voor condenswater is verstopt	<ul style="list-style-type: none">• Maak de afvoeropening in het gootje schoon
Tijdens het openen blijft de dichting van de deur plakken	<ul style="list-style-type: none">• De dichting van de deur is verontreinigd met plakkerige voedingsmiddelen (vet, siroop, etc.)	<ul style="list-style-type: none">• Maak de dichting schoon met een mild schoonmaakmiddel en droog hem goed af
Er staat water onder de koelkast	<ul style="list-style-type: none">• De schaal voor condenswater is van de compressor geschoven	<ul style="list-style-type: none">• Zet de schaal opnieuw op de compressor
De oppervlakte van de kast is beslagen	<ul style="list-style-type: none">• De luchtvochtigheid van de omgeving is hoger dan 70%	<ul style="list-style-type: none">• Ventileer de ruimte waarin de koelkast staat opgesteld en verwijder de oorzaak van de hoge luchtvochtigheid

De bovenstaande gevallen zijn ter oriëntatie en dienen als voorbeeld. Als er zich dergelijke of vergelijkbare problemen voordoen, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en niet verder gebruiken. Wanneer u de storingen niet zelf heeft kunnen oplossen met de bovenstaande aanwijzingen, moet u contact opnemen met de klantenservice of de leverancier.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne	90
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	90
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	90
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	91
1.4 Ochrona praw autorskich	91
1.5 Deklaracja zgodności	91
2. Bezpieczeństwo	92
2.1 Informacje ogólne.....	92
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia	92
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	93
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	94
3.1 Kontrola dostawy	94
3.2 Opakowanie	94
3.3 Magazynowanie	94
4. Parametry techniczne	95
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	95
4.2 Dane techniczne.....	97
5. Instalacja i obsługa	98
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	98
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	99
5.3 Obsługa.....	104
6. Czyszczenie i konserwacja.....	106
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	106
6.2 Czyszczenie	106
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	107
7. Możliwe usterki.....	108
8. Utylizacja.....	110

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 D-33154 Salzkotten
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskich;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

Szafa chłodnicza do butelek jest przeznaczona tylko do **chłodzenia i przechowywania** artykułów spożywczych i napojów.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

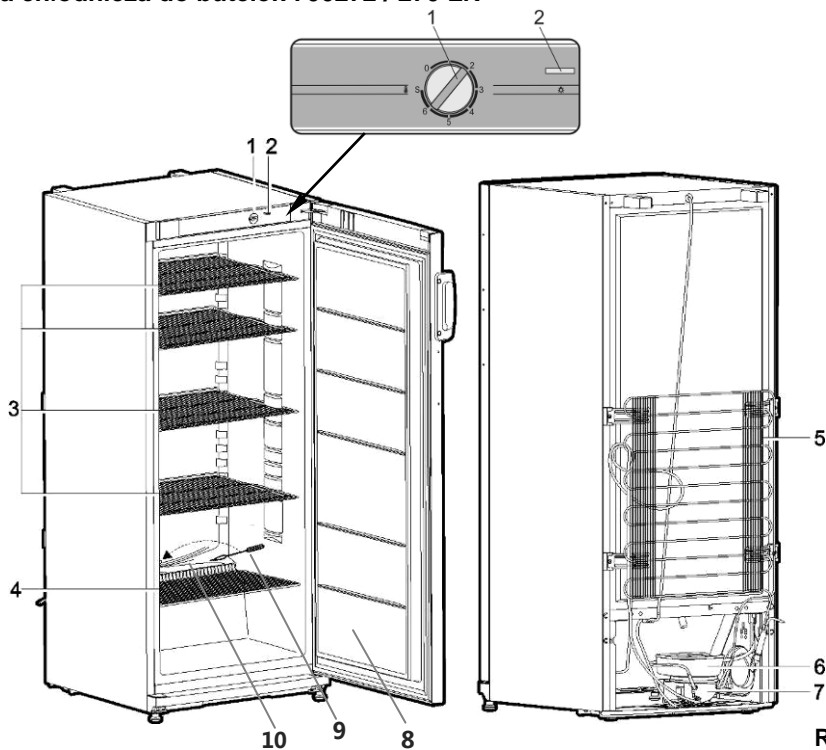
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia

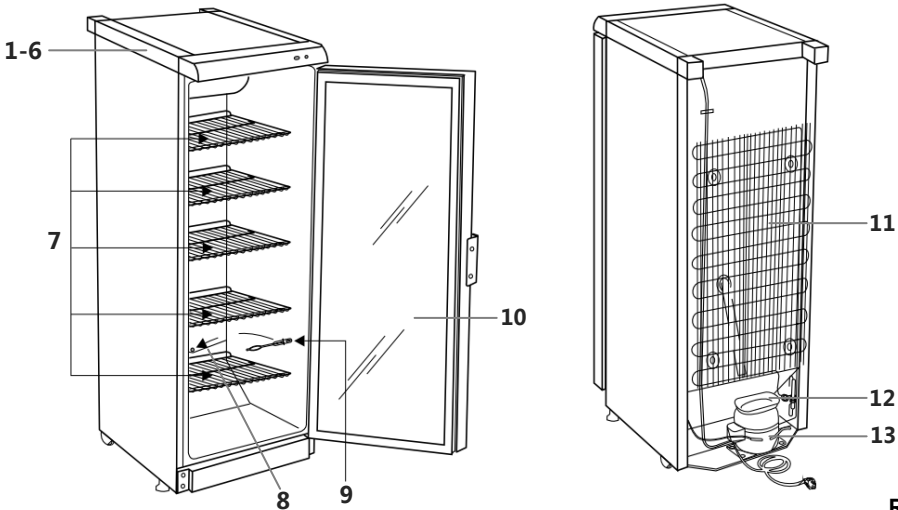
Szafa chłodnicza do butelek 700272 / 270 LN



Rys. 1

- 1 - Regulator temperatury
- 2 - Włącznik oświetlenia
- 3 - Półki do umieszczania na różnej wysokości
- 4 - Półki zamocowane na stałe
- 5 - Skraplacz
- 6 - Miska na wodę kondensacyjną
- 7 - Sprężarka
- 8 - Drzwi
- 9 - Element do czyszczenia rynienki przechwytyjacej wodę kondensacyjną
- 10 - Układ odpływowy

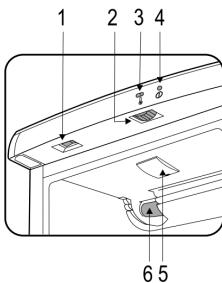
Szafa chłodnicza do butelek 700321 / 320 LN



Rys. 2

- 1 – 6 - Górna część urządzenia z elementami obsługi i wskaźnikami
- 7 - Półki (5) do umieszczania na różnej wysokości
- 8 - Układ odpływowy
- 9 - Element do czyszczenia rynienki przechwytyjącej wodę kondensacyjną
- 10 - Szklane drzwi z aluminiową ramą
- 11 - Skraplacz
- 12 - Miska na wodę kondensacyjną
- 13 - Sprężarka

Elementy obsługi i wskaźniki



rys. 3

- 1 – włącznik oświetlenia
- 2 – regulator temperatury
- 3 – wskaźnik poziomów temperatury
- 4 – zielona kontrolka
- 5 – oświetlenie LED
- 6 - wentylator

1 - Włącznik

Wewnętrzne oświetlenie urządzenia włącza się (pozycja „I“) i wyłącza (pozycja „O“) za pomocą włącznika **1**.

2 – Regulator temperatury

W pozycji „0“ (Wył.) regulatora temperatury wyłączona jest tylko sprężarka. Podczas obracania regulatora temperatury zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara obniża się temperaturę w komorze chłodzącej.

3 – Wskaźnik do regulacji temperatury

4 – Kontrolka sieciowa (zielona)

Świecąca się zielona kontrolka sieciowa informuje, że szafa chłodnicza do butelek jest podłączona do instalacji elektrycznej. Następuje włączenie wentylatora, który pracuje nieprzerwanie.

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Szafy chłodnicze do butelek	
Nr art./model:	700272 / 270 LN	700321 / 320 LN
Wykonanie:	wnętrze i obudowa białe, możliwość zmiany kierunku zamykania	
	pełne drzwi	szklane drzwi z aluminiową ramą
Czynnik chłodzący	R600a	
Klasa energetyczna:	A+	-
Temperatura pracy:	0 °C do 8 °C	0 °C do 10 °C
Pojemność netto:	267 litrów	320 litrów
Moc przyłączeniowa:	0,12 kW / 230 V	0,23 kW / 230 V
Wymiary:	szer. 600 x gł. 620 x wys. 1450 mm	szer. 600 x gł. 600 x wys. 1730 mm
Ciężar	52,0 kg	67,0 kg
Wyposażenie:	5 półek, w tym 4 do umieszczania na różnej wysokości	5 półek do umieszczania na różnej wysokości

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- Na szafie chłodniczej nie należy stawiać żadnych urządzeń elektrycznych takich jak kuchenki mikrofalowe, suszarki do włosów, żelazka, dzbanki do gotowania wody itp. Istnieje niebezpieczeństwo zapalenia się elementów z tworzywa sztucznego.
- Nie wiercić w urządzeniu otworów i nie montować na nim żadnych przedmiotów.
- **Uwaga!** Podczas transportu chronić urządzenie przed wpływem czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg, wilgoć).
- Nie wolno dopuścić do uszkodzenia żadnego elementu układu chłodzenia (parownik, sprężarka, etc.), gdyż grozi to wyciekiem czynnika chłodzącego.



UWAGA!

W przypadku wycieku czynnika chłodzącego z zamkniętego układu chłodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę sieciową!) i skontaktować się z serwisem.

5.2 Ustawienie i podłączenie

Przygotowanie urządzenia



WSKAZÓWKA!

Do ustawienia urządzenia potrzebne są dwie osoby.

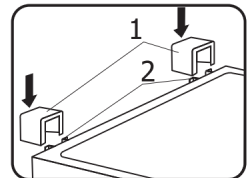
- Usunąć opakowanie z urządzenia.
- Wyjąć urządzenie z podkładu piankowego. Usunąć taśmy klejące.

Uwaga! Szafa chłodnicza jest wyposażona w przykręcony uchwyt do drzwi. Aby uniknąć złamania uchwytu do drzwi, nie należy go wykorzystywać podczas podnoszenia i przesuwania urządzenia.

- Podczas ustawiania urządzenia należy nieco unieść jego przednią część, co ułatwi jego przemieszczenie dzięki kółkom na wyznaczone miejsce.
- Otworzyć drzwi szafy chłodniczej. Usunąć elementy uszczelniające nad drzwiami szafy chłodniczej.

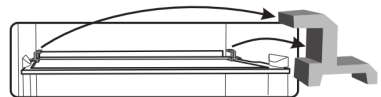
WSKAZÓWKA: Podczas otwierania drzwi szafy chłodniczej wypadnie drobny czerwony element, który ma zastosowanie tylko przy transporcie urządzenia.

- Usunąć czerwone taśmy przylepne, które były niezbędne tylko podczas transportu.
- Odbojniki (1) umieścić w prowadnicach (2) w górnej części tylnej ścianki urządzenia (Rys. 4).



Rys. 4

- Usunąć czerwone elementy z półek (Rys. 5), które były niezbędne tylko podczas transportu.
- Zutilizować cały materiał opakowaniowy. Należy przeprowadzić utylizację, która nie jest szkodliwa dla środowiska.



Rys. 5

Ustawienie

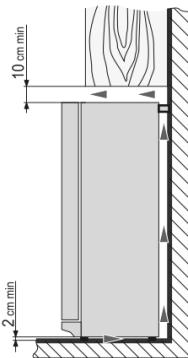
- Ustawić urządzenie w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła, jak bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, zmniejszać wydajność chłodzenia i zwiększać pobór energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia sprzężarki, podczas transportu i ustawiania nie należy przechylać szafy chłodniczej o więcej niż 45°. Ostrożnie obchodzić się ze skraplaczem i drzwiami urządzenia, ponieważ ich uszkodzenie zakłóca użytkowanie.



OSTRZEŻENIE!

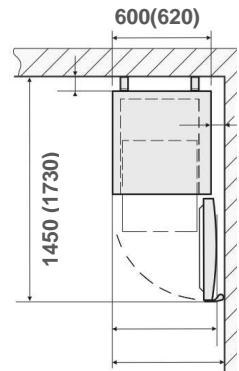
Nie wolno ustawiać i eksploatować szafy mroźniczej w nieogrzewanych pomieszczeniach lub na balkonie!

- **Nie** ustawiać szafy chłodniczej w miejscach o dużej wilgotności powietrza, ponieważ może ona uszkodzić urządzenie i zmniejszać wydajność chłodzenia.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych w górnej części urządzenia, należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.



Rys. 6

- Zachować minimalny odstęp wynoszący 10 cm między górną krawędzią urządzenia a przedmiotami znajdującymi się nad urządzeniem (np. szafkami). W przeciwnym wypadku może dojść do zwiększonego poboru energii lub przegrzania sprzężarki (**Rys. 6**).
- Jeśli urządzenie ma być ustawione w narożniku, z boku należy pozostawić odstęp co najmniej 60 mm (**Rys. 7**).
- Urządzenie koniecznie należy ustawić na równej powierzchni tak, aby nie dotykało do ściany.



Rys. 7

- W razie potrzeby należy wyregulować wysokość obracając nóżki urządzenia. Obracanie w kierunku ruchu wskazówek zegara powoduje unoszenie przedniej części urządzenia, a obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje jej obniżanie. Gdy szafa chłodnicza jest ustawiona z lekkim odchyleniem do tyłu, wówczas drzwi zamykają się samoczynnie.

Podłączenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Nieprawidłowe podłączenie urządzenia może spowodować obrażenia ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

Przed instalacją porównać parametry lokalnej sieci prądowej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie wolno podłączyć tylko w przypadku zgodności!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- **Uwaga!** Jeżeli urządzenie zostanie przechylone o więcej niż 30°, z jego podłączeniem do sieci należy zaczekać co najmniej **4 godziny**. Nieprzestrzeganie tego zalecenia grozi awarią sprężarki.
- Po wyłączeniu urządzenia (w celu czyszczenia, naprawy, ustawienia w innym miejscu itd.), można je ponownie podłączyć do zasilania elektrycznego dopiero po upływie co najmniej 15 min.
- Obwód prądowy z gniazdem musi być zabezpieczony bezpiecznikiem minimum 16A. Urządzenie wolno podłączać wyłącznie bezpośrednio do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźników ani gniazd sieciowych wielokrotnych.
- Ustawić urządzenie w sposób umożliwiający łatwy dostęp do wtyczki, aby w razie potrzeby możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od zasilania sieciowego.

Zmiana kierunku zamykania drzwi

- W razie potrzeby można przełożyć zamknięcie drzwi szafy chłodniczej z prawej strony na lewą. **Wskazówka:** W przypadku drzwi zamykanych na klucz **nie można przełożyć** zamknięcia drzwi.
- W celu zmiany kierunku zamykania drzwi zaleca się skorzystanie z pomocy drugiej osoby. Potrzebne narzędzia: klucz do śrub nr 8 i 10, wkrętak krzyżakowy.



UWAGA!

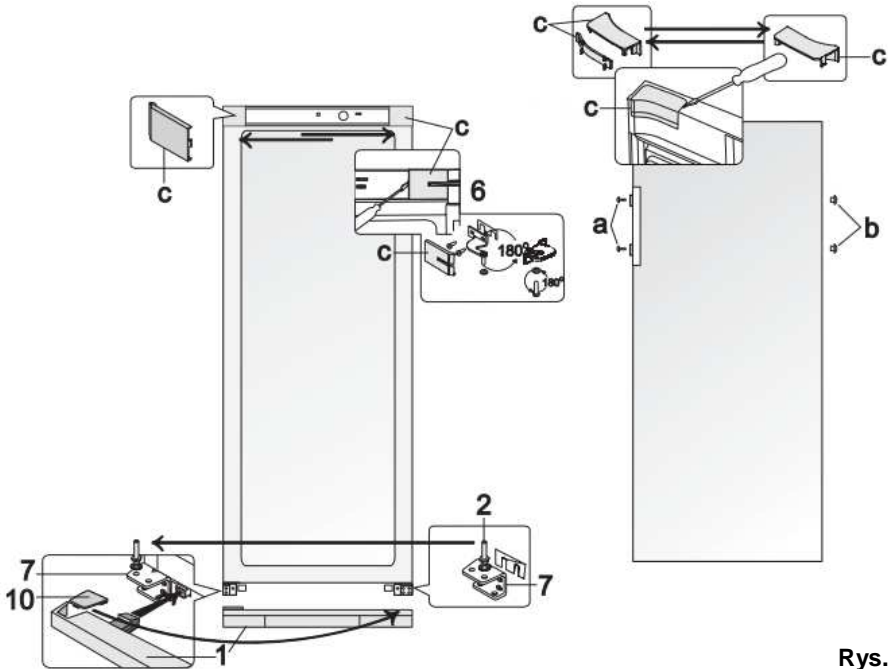
Przed rozpoczęciem przekładania zamknięcia drzwi należy wyłączyć urządzenie, w tym celu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



UWAGA!

W celu przełożenia zamknięcia drzwi nie można umieszczać szafy chłodniczej w pozycji poziomej.

Szafa chłodnicza do butelek 700272 (Rys. 8)

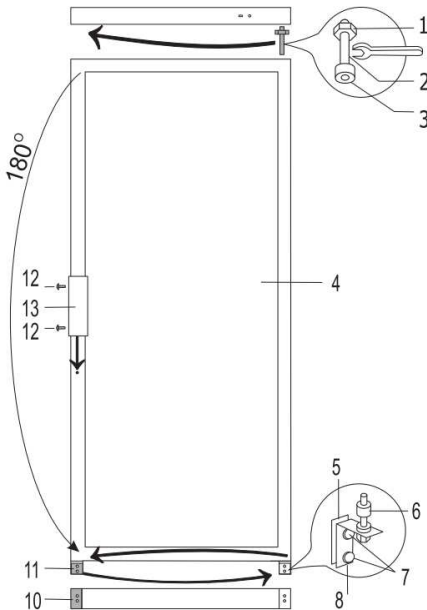


Rys. 8

1. Usunąć zaślepki (c) z obudowy i boku drzwi, zdjąć górny wspornik (6) łącznie z podkładkami i uszczelką z tworzywa sztucznego pod uchwytem.
2. Zdjąć drzwi szafy chłodniczej.
3. Zdemontować dolną listwę maskującą (1).
4. Odkręcić kołek nośny (2) od dolnego wspornika (7). Przykręcić go wraz z wszystkimi podkładkami do przeciwległego wspornika (7), symetrycznie do wcześniejszego położenia (Rys. 8).
5. Osadzić drzwi na kołku nośnym (2) wspornika (7).
6. Wspornik (6) wraz z kołkiem nośnym, nałożonymi podkładkami i uszczelką z tworzywa sztucznego obrócić o 180°. Wykręcić kołek nośny wraz z podkładkami i wkręcić go po drugiej stronie wspornika. Osadzić wspornik (6) w drzwiach szafy chłodniczej i przykręcić je w otworach po przeciwnej stronie szafy chłodniczej.
7. Zamaskować wspornik i wolny otwór za pomocą zaślepek (c).

8. Usunąć zaślepki na śruby (a) i zaślepki **uchwyty drzwi** (b). Wykręcić śruby uchwytu drzwi. Przykręcić uchwyt po przeciwnej stronie. Za pomocą zaślepek zamaskować pozostałe otwory w drzwiach i śruby.
9. Usunąć zaślepkę (10) dolnej osłony (1) i umieścić ją w prowadnicach po drugiej stronie dolnej osłony (1) (symetrycznie do poprzedniego położenia). Osadzić lewą i prawą nóżkę dolnej osłony (1) w otworach (Rys. 8) i wsunąć osłonę tak, aby się zatrzasnęła.

Szafa chłodnicza do butelek 700321 / 320 LN (Rys. 9)



1. Odkręcić dwie śruby (7) i zdjąć dolny wspornik zawiasu (8) wraz z zestawem podkładek (6) na osi i przekładką (5).
2. Odkręcić śruby (7) i zdjąć wspornik zawiasu (11). Zdjąć drzwi (4).
3. Z górnego wspornika zawiasu wykręcić sworzeń osadczy (2) wraz z nakrętką (1) i podkładkami (3) i cały zestaw zamontować po przeciwnej stronie drzwi.
4. Najpierw obrócić drzwi (4) o 180 °, następnie wsunąć górny sworzeń osadczy (2) w drzwi (4) i zawiesić drzwi (4).
5. Wykręcić śruby mocujące (12) z drzwi i wyjąć uchwyt (13) drzwi. Zamontować uchwyt (13) drzwi po przeciwnej stronie. Za pomocą zaślepek zamaskować otwory na śruby.
6. Płytkę (10) pozostaje na swoim miejscu.

Rys. 9

7. Najpierw wsunąć sworzeń osadczy (2) w drzwi, następnie zamontować dolny wspornik zawiasu (8) wraz z podkładkami i zestawem uszczelniającym po przeciwnej stronie szafy.
8. Zamocować wspornik zawiasu (11) po przeciwnej stronie.

5.3 Obsługa

Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Przed umieszczeniem w urządzeniu artykułów spożywczych lub napojów, szafa chłodnicza powinna najpierw osiągnąć żądaną temperaturę. Następuje to średnio po 2 – 3 godzinach.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka. Ustawić żądaną temperaturę w szafie chłodniczej do butelek.

Regulacja temperatury w szafie chłodniczej do butelek 700272 (Rys. 1)

Temperatura w szafie chłodniczej jest regulowana za pomocą regulatora temperatury (1) (Rys. 1).

Temperaturę można regulować w przedziale **0 – 7**.

0 = wyłączenie sprężarki.

Uwaga! Urządzenie nie jest jeszcze podłączone do sieci!

1 – najwyższa temperatura (najmniejsze chłodzenie)

7 = najniższa temperatura (największe chłodzenie)



WSKAZÓWK!

Jeśli produkty umieszczone w szafie chłodniczej okażą się zbyt zimne, regulator temperatury należy ustawić w pozycji **1, 2 lub 3**.

Jeśli produkty będą za słabo schłodzone, regulator temperatury należy ustawić w pozycji **4, 5 lub 7**.

Regulacja temperatury w szafie chłodniczej do butelek 700321 (Rys. 3)

Po włączeniu urządzenia zapala się zielona kontrolka sieciowa.

Temperatura w szafie chłodniczej jest regulowana za pomocą regulatora temperatury (2) we wnętrzu urządzenia (Rys. 3). Przy zamkniętych drzwiach poziom ustawionej temperatury można odczytać na wyświetlaczu poziomów temperatury (3).

Temperaturę można regulować w przedziale **0 – 5**.

0 = wyłączenie sprężarki.

Uwaga! Urządzenie nie jest jeszcze podłączone do sieci!

1 – najwyższa temperatura (najmniejsze chłodzenie)

5 = najniższa temperatura (największe chłodzenie)



WSKAZÓWKA!

Jeśli produkty umieszczone w szafie chłodniczej okażą się zbyt zimne, regulator temperatury należy ustawić w pozycji **1 – 3**. Jeśli produkty będą za słabo schłodzone, regulator temperatury należy ustawić w pozycji **3 - 5**.



UWAGA!

Temperatura w szafie chłodniczej może się wahać w zależności od temperatury otoczenia, ilości i temperatury artykułów spożywczych, częstotliwości otwierania drzwi.

Przy niskiej temperaturze otoczenia urządzenie chłodzi słabiej, dlatego może wzrosnąć temperatura w jego wnętrzu. W takim przypadku należy obniżyć temperaturę za pomocą regulatora temperatury.

Wskazówki dla użytkownika

- Podczas umieszczania artykułów spożywczych należy pamiętać, że w urządzeniu musi być zachowana swobodna cyrkulacja powietrza.
- Im więcej przedmiotów znajduje się w szafie chłodniczej, im dłużej drzwi są otwarte, tym większe jest zużycie energii.
- W celu zminimalizowania strat chłodzenia w urządzeniu, drzwi powinny pozostawać otwarte możliwie jak najkrócej. Ponadto drzwi nie należy otwierać zbyt często.
- Przechowywane artykuły spożywcze lub napoje powinny być najpierw ostudzone do odpowiedniej temperatury.
- Umieszczanie artykułów spożywczych, które jeszcze nie ostygły pogarsza działanie urządzenia i może zaszkodzić już schłodzonym artykułom. Aby nie dopuścić do strat schłodzonego powietrza w szafie chłodniczej, należy unikać przechowywania artykułów spożywczych w niechłodzonych pomieszczeniach.
- W szafie chłodniczej nie należy przechowywać bananów, ponieważ owoce te są wrażliwe na zimno.
- Artykuły spożywcze o specyficznym zapachu takie, jak świeże ryby, foie gras, ser, należy przechowywać w dobrze zamkniętych pojemnikach.
- W przypadku zaniku zasilania elektrycznego, w miarę możliwości, nie należy otwierać drzwi, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza.
- Zasilanie elektryczne nie powinno być odłączane od szafy chłodniczej na dłużej niż 10 minut.
- W przypadku zaniku zasilania lub wyciągnięcia wtyczki z gniazdka, szafę chłodniczą można ponownie podłączyć po upływie co najmniej 15 min.
- Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone na dłuższy okres, drzwi powinny pozostać otwarte.

Uwagi dotyczące hałasu eksploatacyjnego urządzenia

- Dźwięki emitowane podczas pracy urządzenia są zjawiskiem normalnym i nie wskazują na usterkę.
- Pluskanie, bulgotanie i szum są odgłosem środka chłodniczego, który krąży w układzie chłodniczym urządzenia.
- Krótki, głośniejszy odgłos wycia lub kliknięcia można usłyszeć, gdy włącza się sprężarka urządzenia.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

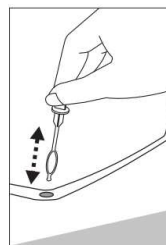


OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

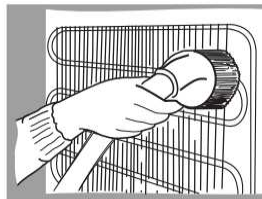
6.2 Czyszczenie

- Należy regularnie czyścić urządzenie.
- Chronić wewnętrzne powierzchnie urządzenia i wszystkie elementy plastikowe przed tłuszczem, kwasem i sosami. Jeżeli dojdzie do ich zanieczyszczenia, natychmiast zmyć zabrudzone miejsca ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.
- Do mycia powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej używać **cieplej** wody z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Po umyciu przetrzeć czystą wodą. **Uwaga!** Do mycia urządzenie **nigdy** nie używać **gorącej wody!**
- Starannie wytrzeć do sucha umyte powierzchnie.
- Należy regularnie myć i wycierać do sucha uszczelkę drzwi.
- Za pomocą specjalnego elementu do czyszczenia (**Rys. 10**) należy regularnie czyścić otwór odpływowy rynienki na wodę kondensacyjną.



Rys. 10

- Regularnie myć ciepłą wodą wyposażenie (szuflady, tacę na kostki lodu), wycierając do sucha przed umieszczeniem w szafie mroźniczej.
- Co najmniej raz w roku wytrzeć kurz nagromadzony z tyłu szafy mroźniczej i na sprężarce.
- Zanieczyszczona sprężarka ma negatywny wpływ na działanie urządzenia i zwiększa zużycie energii! **Uwaga!** Nigdy nie myć sprężarki wodą!
- Do czyszczenia używać suchej, miękkiej szczotki, ściereczek elektrostatycznych lub odkurzacza (Rys. 11).

**Rys. 11**

- **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących, jak np. proszki do szorowania, alkaliczne środki czyszczące lub zawierające alkohol, rozcieńczalników, benzyny, które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych i/lub warstwę lakieru.
- **Nie** używać do czyszczenia ściereczek szorujących ani gąbek z szorstką powierzchnią.

Rozmrażanie szafy chłodniczej

Szafa chłodnicza rozmraża się automatycznie. W związku z tym, że podczas przerw w pracy sprężarki, topnieją lodowe krople powstające na tylnej, wewnętrznej ścianie szafy, woda kondensacyjna spływa przez rynienkę do miski na wodę kondensacyjną umieszczoną na sprężarce i tam odparowuje.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego, ale nie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie jest poprawnie włączona do gniazdka • Uszkodzony bezpiecznik sieciowy • Zanik zasilania 	<ul style="list-style-type: none"> • Poprawnie podłączyć wtyczkę do gniazdka • Sprawdzić zasilanie elektryczne • Sprawdzić zasilanie elektryczne
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	<ul style="list-style-type: none"> • Bezpośrednie napromieniowanie słoneczne lub w pobliżu urządzenia znajdują się źródła ciepła • Zła cyrkulacja powietrza wokół szafy chłodniczej • Drzwi są niedomknięte lub były zbyt długo otwarte • Uszkodzona lub zdeformowana uszczelka drzwi • Za małe odstępy pomiędzy przechowywanymi butelkami lub zbyt duża ilość butelek w szafie chłodniczej • Złe ustawienie regulatora temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> • Oddalić szafę chłodniczą od źródeł ciepła • Zadbaj o wystarczający odstęp od ścianek / innych przedmiotów • Domknąć drzwi, zminimalizować czas otwarcia drzwi • Skontaktować się ze sprzedawcą • Zachować wystarczający odstęp pomiędzy butelkami, usunąć nadmiar butelek • Prawidłowo ustawić regulator temperatury
Wzrasta poziom hałasu emitowanego przez urządzenie	<ul style="list-style-type: none"> • Szafa chłodnicza nie stoi na równej powierzchni • Szafa chłodnicza dotyka do ścian lub innych przedmiotów • Butelki w szafie chłodniczej stykają się ze sobą 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić szafę chłodniczą na równej powierzchni. • Zachować odpowiedni odstęp od ścian / innych przedmiotów • Zadbaj o wystarczający odstęp pomiędzy butelkami

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Woda gromadzi się w rynience na wodę kondensacyjną i nie odpływa w odpowiedni sposób	<ul style="list-style-type: none">• Zatkany otwór w rynience do odprowadzania wody kondensacyjnej	<ul style="list-style-type: none">• Oczyszczyć otwór odpływowy w rynience
Podczas otwierania przywiera uszczelka drzwi	<ul style="list-style-type: none">• Uszczelka drzwi jest zanieczyszczona lepкими artykułami spożywczymi (tłuszcz, syrop itd.)	<ul style="list-style-type: none">• Umyć uszczelkę wodą z łagodnym środkiem myjącym i dokładnie osuszyć
Woda pod szafą chłodniczą	<ul style="list-style-type: none">• Ze sprężarki osunęła się miska na wodę kondensacyjną	<ul style="list-style-type: none">• Ponownie umieścić miskę na sprężarce
Powierzchnia szafy chłodniczej jest zaparowana	<ul style="list-style-type: none">• Wilgotność powietrza w otoczeniu przekracza 70 procent	<ul style="list-style-type: none">• Przewietrzyć pomieszczenie, w którym stoi szafa chłodnicza i wyeliminować przyczynę nadmiernej wilgotności

Usterki przedstawione w powyższej tabeli służą jedynie do celów orientacyjnych i należy je traktować przykładowo. W przypadku wystąpienia opisanych lub podobnych problemów, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zaniechać jego użytkowania. Jeżeli nie da się usunąć przyczyny usterki na podstawie opisanych przykładów, należy zawiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120